

Những tin tức và khuyến cáo cho các gia đình và bạn bè của người quá cố theo sau một vụ chết trên đường lộ tại xứ Anh và Wales

Information and Advice for bereaved families and friends following death on the road in England and Wales

Đường dây giúp đỡ 0845 603 8570

Gọi đường dây giúp đỡ BrakeCare để được nhiều tin tức, khuyến cáo và hậu thuẫn tinh cảm thêm.

Giúp Đỡ Trực Tuyến tại www.brake.org.uk

Bản trực tuyến của tập tài liệu này bao gồm siêu liên kết đến các văn kiện được đề cập trong tập tài liệu này. Quý vị cũng có thể điện thư helpline@brake.org để xin giúp đỡ hay tin tức

Xuất bản bởi

Tài trợ bởi

BrakeCare

Caring for people affected by road crashes

www.brake.org.uk

Làm việc trong sự hợp tác

Giới thiệu

Nếu người nào đó có quan hệ mật thiết với quý vị bị chết vì đụng xe trên đường lộ, hoặc nếu quý vị chăm sóc cho người nào đó bị mất thân nhân vì sự kiện như thế, tập tài liệu này có mục đích giúp đỡ quý vị. Quý vị có thể thấy tập tài liệu này hữu dụng nếu giữ ở một nơi đó và lấy ra tham khảo các phần khác nhau khi cần thiết.

Những gì nên đọc bây giờ

Nếu quý vị vừa mất đi người nào trong vài giờ hay vài ngày trước đây, hãy đọc phần dải màu vàng 'Việc gì xảy ra bây giờ?'

Nếu quý vị thấy bây giờ không đọc tiếp được, quý vị có thể nhờ người nào đó đang ở gần quý vị đọc các trang này, rồi nói lại cho quý vị biết những gì quý vị có thể cần biết bây giờ.

Hậu thuẫn tình cảm cho quý vị

Phần màu vàng trong tập tài liệu này, tựa là *Đối phó với đau khổ (Coping with grief)*, có những khuyến cáo về cách thức đối phó nỗi đau khổ và có thể tìm ai để được hậu thuẫn.

Các thủ tục sau vụ chết trên đường lộ

Những trang được đóng lại trong phần này có giới thiệu về các thủ tục sau vụ chết trên đường lộ. Trong đó có bao gồm nhiều đề tài. Quý vị không cần phải đọc ngay tất cả, và không phải mọi phần đều liên quan đến quý vị.

Ai có thể hậu thuẫn quý vị bây giờ

Ngoài các liên lạc về cảnh sát, nếu quý vị muốn, có các tổ chức thiện nguyện có thể giúp quý vị bây giờ. Hầu hết các tổ chức này có đặt đường dây giúp đỡ và một số có thể phái nhân viên hậu thuẫn đến thăm quý vị. Các tổ chức này được liệt ra ở trang 17-20 của phần màu vàng Đối phó với đau khổ của tập tài liệu này.

Quý vị có thể ghi tên và số điện thoại của những người quý vị có thể cần nói chuyện với trong phần có gắn dải 'Các Liên Lạc Quan Trọng' (Important Contacts).

Mục lục

| | |
|--|----|
| Các liên lạc quan trọng và phần ghi chú của quý vị | |
| Các liên lạc quan trọng | 3 |
| Việc gì xảy ra bây giờ? | |
| Thi hài của người thân yêu được sắp xếp như thế nào | 6 |
| Những gì xảy ra trong vụ đụng xe | 9 |
| Các vấn đề thực tế | |
| Tang lễ | 13 |
| Báo cho người ta biết | 14 |
| Vấn đề pháp luật | 15 |
| Vấn đề tài chánh cá nhân | 16 |
| Truyền thông đại chúng | 17 |
| Vật tưởng niệm bên đường | 19 |
| Nếu vụ đụng xe xảy ra ở nước ngoài | 20 |
| Buộc tội hình sự | |
| Việc điều tra của cảnh sát | 23 |
| Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia và quyền được ghi nhận ý kiến của quý vị | 24 |
| Buộc tội người nào | 26 |
| Buộc tội hình sự có thể tiến hành sau vụ đụng xe trên đường lộ | 27 |
| Tổ tụng tòa án | |
| Ra tòa | 33 |
| Nếu quý vị được yêu cầu làm nhân chứng | 35 |
| Thủ tục tòa án | 35 |
| Kháng cáo | 40 |
| Thả tù nhân | 41 |
| Nếu quý vị có điều quan tâm về hệ Thống Công Lý Hình Sự | 46 |
| Đòi bồi thường | |
| Đòi bồi thường tiền bạc vì tổn thất của quý vị | 49 |
| Các loại đòi bồi thường về tai nạn xe cộ chết người | 50 |
| Thủ tục đòi xin về tử nạn xe cộ | 51 |
| Thảo luận với luật sư của quý vị | 53 |
| Trả tiền cho luật sư của quý vị | 53 |
| Các tổ chức hữu dụng | 56 |

Các liên lạc quan trọng và phân ghi chú của quý vị

Cảnh sát liên lạc của quý vị

Theo thể thức làm việc tốt, cảnh sát nên chỉ định một Nhân Viên Liên Lạc Gia Đình (Family Liaison Officer, gọi tắt là FLO) đặc trách cho quý vị. Nhân viên FLO là một cảnh sát từng được huấn luyện để giúp những người mất thân nhân về các thủ tục cần tiến hành ngay sau vụ đụng xe và trong thời gian cảnh sát tiến hành điều tra vụ đụng xe đó. Nếu quý vị chưa được chỉ định một nhân viên FLO, hãy đưa ra yêu cầu này nếu làm được.

Bất kể cảnh sát liên lạc của quý vị là một nhân viên FLO hay không, cảnh sát đó ắt có thể:

- Giúp quý vị về các điều cần thực hiện ngay, kể cả xem thi hài của người thân yêu
- Cho quý vị biết về cuộc điều tra của cảnh sát và các ngày mở tòa nếu có
- Giúp quý vị ứng phó khi truyền thông đại chúng (báo chí, TV...) tiếp xúc quý vị
- Nếu quý vị đồng ý, giúp quý vị tiếp xúc với các cơ quan hậu thuẫn (xem phần màu vàng về chi tiết liên lạc)
- Giúp trả lời những câu hỏi mà quý vị có thể có, hoặc giới thiệu quý vị đến với người nào có thể trả lời cho quý vị

Quyền được cảnh sát hậu thuẫn của quý vị chiếu theo 'Quy Tắc Thực Hành về Nạn Nhân của Tội Phạm' do Chính Phủ đặt ra

Chiếu theo Quy Tắc Thực Hành đó, cảnh sát cần phải:

- cho quý vị tập tài liệu này (chương 5.13)
- chỉ định một nhân viên FLO cho quý vị nếu nghi ngờ có thể là một vụ phạm tội (chương 5.13)
- cho quý vị biết về buổi phỏng vấn với các nghi phạm, và các ngày mở hòa buộc tội hình sự (chương 5.18)
- báo cho quý vị biết nội trong năm ngày sau khi người nào đó bị buộc tội về một sự vi phạm liên quan đến vụ của quý vị (chương 5.19)

Trên website www.cjonline.gov.uk có ghi đầy đủ bản qui tắc Thực Hành này

Ngoài ra có hai bản cẩm nang do Hội Cảnh Sát Trưởng phát hành, trình bày các điều hướng dẫn về cách thực hiện tốt cho nhân viên cảnh sát trong các vụ điều tra vụ đụng xe trên đường lộ gây nên thiệt mạng và hậu thuẫn các gia đình. Đó là 'Cẩm Nang Cảnh sát về Điều Tra Tử Nạn trên Đường Lộ' (The Police Road Death Investigation Manual) và 'Cẩm Nang Sách Lược Liên Lạc Gia Đình' (The Family Liaison Strategy Manual).

Ngay bây giờ cần báo cho ai biết về vụ đụng xe?

Cảnh sát có thể không biết hết những người cần được thông báo ngay. Không chừng vẫn có thân nhân hay bạn bè mật thiết cần được thông báo vì họ không sống chung với quý vị hoặc đang ở với quý vị ngay bây giờ. Quý vị có thể tự thông báo, hoặc yêu cầu cảnh sát liên lạc của quý vị thông báo thay cho quý vị.

Các chi tiết liên lạc quan trọng

Quý vị có thể dùng chỗ trống dưới đây và trang kế bên viết tên và số điện thoại của những người mà quý vị có thể cần nói chuyện với họ trong các tuần hay vài tháng tới.

Cảnh sát liên lạc của quý vị:

Họ và tên:

Số điện thoại đồn cảnh sát:

Số điện thoại cầm tay:

Máy 'pager':

Giờ có thể liên lạc được:

Nhân viên cảnh sát phụ trách cuộc điều tra

(Nhân viên Đặc Trách Điều Tra)

Họ và tên:

Số điện thoại:

Nhân Viên của Viên Chức Điều Tra Vụ Chết Bất Thường (cảnh sát phụ tá cho viên chức đó)

Họ và tên:

Số điện thoại:

Nhân viên Bệnh Viện hay nhà xác

Họ và tên:

Số điện thoại:

Người sắp đặt tang lễ

Họ và tên:

Số điện thoại:

Các tổ chức thiện nguyện giúp đỡ quý vị (xem phần màu vàng trong tập tài liệu này để biết chi tiết liên lạc)

Tổ chức:

Tên:

Số điện thoại:

Tổ chức:

Tên:

Số điện thoại:

Tổ chức:

Tên:

Số điện thoại:

Bác sĩ gia đình

Họ và tên:

Số điện thoại:

Luật sư giúp quý vị đòi bồi thường (xem trang 49)

Họ và tên:

Số điện thoại:

Nhân viên điều trị hay cố vấn (xem trang 22 trong phần màu vàng *Đối phó với đau khổ* để được tin tức về cách xin được sự giúp đỡ này)

Họ và tên:

Số điện thoại:

Việc gì xảy ra bây giờ?

Thi hài của người thân yêu được sắp xếp như thế nào

| | |
|--|---|
| Xem thi hài của người thân yêu | 6 |
| Khám nghiệm tử thi | 7 |
| Trả lại các đồ sở hữu của người thân yêu | 9 |

Những gì xảy ra trong vụ đùng xe

| | |
|---|----|
| Đi thăm địa điểm đùng xe | 9 |
| Người thân yêu chết như thế nào? | 10 |
| Tại sao xảy ra vụ đùng xe? | 10 |
| Xe liên quan trong vụ đùng xe được sắp đặt thế nào? | 10 |

Nếu quý vị muốn xét đến việc biếu tặng bộ phận hoặc mô cơ thể

Quý vị không nhất định muốn xét đến việc biếu tặng bây giờ. Nhưng nếu quý vị muốn như thế, có thể việc biếu tặng mô hay bộ phận cơ thể sẽ giúp cho những người khác được sinh sống, cho dù người thân yêu đã chết trên đường lộ chứ không tại bệnh viện. Nếu quý vị muốn xét đến điều này và nhân viên y khoa chưa tiếp xúc quý vị, **hãy điện thoại cho dịch vụ ‘pager’ số 07659 180773 nội trong 8 tiếng sau khi người thân yêu đã trút hơi thở cuối cùng, tuy nhiên quý vị vẫn có thể gọi số đó nếu cái chết đã xảy ra 24 tiếng trước đó.** Quý vị cần cho số điện thoại đầy đủ của quý vị và một nhân viên y khoa sẽ điện thoại lại cho quý vị. Nếu một người nào đó đã chết và trước đó đã nói rằng họ muốn là người biếu tặng thì nhân viên y khoa cần cố gắng thực hiện nguyện vọng này, nhưng vẫn muốn thảo luận với thân nhân gần nhất. Nếu nguyện vọng không được rõ, nhân viên y khoa phải thảo luận với thân nhân gần nhất. Các bộ phận hay mô cơ thể được lấy ra một cách cẩn thận. Nếu quý vị muốn, sau đó quý vị vẫn có thể được xem thi hài của người thân yêu.

Xem thi hài của người thân yêu

Sau khi người nào đó chết, thi hài được chuyển đến nhà xác bệnh viện hay nhà xác của một chính quyền địa phương.

Quý vị có thể quyết định xem thi hài của người thân yêu hay không. Để giúp quý vị quyết định điều này, và nếu quý vị chưa thấy người thân yêu ở bệnh viện hay lề đường trước khi người ấy lìa đời, quý vị có thể yêu cầu cảnh sát hay nhân viên y khoa cho quý vị biết về tình trạng các vết thương trên thân thể của người thân yêu và thân thể người đó như thế nào.

Đôi khi, thân thể của những người chết trong vụ đụng xe có ít thương tích nhìn thấy được bởi vì các chỗ thương ở nội bộ. Đôi khi thân thể bị hư hại rất nhiều. Nếu thân thể bị hư hại rất nhiều, nhân viên y khoa có thể dùng tấm vải che các chỗ bị hư hại nhiều nhất. Quý vị có thể hỏi các chỗ nào trên thân thể sẽ bị che lại hoặc không che lại. Đôi khi cả thân thể bị hư nát. Đôi khi thân thể đổi thành màu khác, vì xuất huyết nội bộ hay vết bầm.

Quý vị có thể chọn xem thi hài của của người thân yêu để chào từ biệt. Hoặc quý vị chọn chỉ tưởng nhớ người đó thôi. Quyết định là tùy quý vị. Quý vị có thể suy nghĩ một thời gian mới quyết định. Nếu thi hài người thân ở bệnh viện, quý vị không chừng muốn hỏi ở bệnh viện có cha tuyên úy hay nhân viên đặc trách cho người mất thân nhân không, để được những người này trợ giúp quý vị trong những giờ phút đó.

Tiếp xúc thân thể của người thân yêu

Nếu quý vị quyết định xem thi hài của người thân yêu, quý vị có thể muốn tiếp xúc thân thể của họ. Nếu quý vị muốn làm vậy, hãy nói cho cảnh sát liên lạc hay nhân viên y khoa biết. Đôi khi, thi hài của những người bị chết trong các vụ đụng xe bị hư hại quá nhiều, đến độ thật là mỏng manh, hoặc các thi hài không nên được đụng đến vì lý do điều tra của cảnh sát. Nếu quý vị tiếp xúc thân thể của người thân yêu, nên nhớ rằng quý vị sẽ cảm thấy thân thể đó lạnh.

Xác nhận thi hài của người thân yêu

Đôi khi cảnh sát cần một người nhà xác nhận một người đã chết. Nếu cảnh sát yêu cầu quý vị làm vậy, họ có thể yêu cầu quý vị xác nhận thi hài của người thân yêu của quý vị, hoặc xác nhận bằng những vật sở hữu của họ. Nếu quý vị không muốn xem thi hài của người thân yêu nhưng được yêu cầu xác nhận thi hài của họ, thì hãy hỏi cảnh sát có người nào khác có thể làm điều này thay cho quý vị không. Hoặc là, quý vị có thể xác định thi hài khi đứng ở bên khác sau tấm kính cửa sổ trong nhà, bằng hình ảnh hay bằng video.

Khám nghiệm tử thi

Sau khi người nào đó chết trên đường lộ, sẽ thực hiện việc khám nghiệm tử thi trên thân thể của họ. Đó là một cuộc khám nghiệm y khoa để xác định nguyên nhân gây nên sự chết. Việc này do một bác sĩ chuyên môn thực hiện, gọi là nhà bệnh lý học.

Cuộc khám nghiệm tử thi được thực hiện thay cho Coroner (Viên Chức Điều Tra Vụ Chết Bất Thường). Viên chức này là một viên chức công cộng, đặc trách điều tra các vụ chết đột ngột (xem trang 44). Trong hầu như tất cả các trường hợp tử vong trên đường lộ, Viên chức Coroner này quyết định việc khám nghiệm tử thi nên bao gồm việc mổ tử thi. Công việc này gồm phẫu thuật để xem bên trong thai hài. Sau đó thi hài được vá lại. Vì lý do tôn giáo hay các lý do khác, một số người phản đối việc mổ nội bộ tử thi không. Nếu quý vị phản đối, hay quan tâm về cách thức thực hiện, hãy nói cho văn phòng coroner hay cảnh sát liên lạc của quý vị biết càng sớm càng tốt.

Cuộc khám nghiệm tử thi cũng bao gồm làm bản báo cáo khoa chất độc. Điều này có nghĩa nhà bệnh lý học sẽ khám nghiệm máu và mô cơ thể để xem có chất độc không,

như là rượu và ma túy, mà có thể gây nên sự chết.

Cảnh sát liên lạc của quý vị có thể cho quý vị biết cách thức liên lạc với văn phòng Coroner. Quý vị có thể viết chi tiết liên lạc của họ vào trang 4.

Sự đại diện trong cuộc khám nghiệm tử thi và cuộc khám nghiệm tử thi thứ hai

Trên mặt luật pháp quý vị có quyền được đại diện bởi một nhân viên y khoa trong cuộc khám nghiệm tử thi. Người đó có thể là bác sĩ gia đình hay một nhà bệnh lý học khác theo sự chọn lựa của quý vị.

Nếu quý vị không thỏa mãn về những tin tức quý vị nhận được về nguyên nhân sự chết, quý vị không chừng có thể chỉ thị tiến hành cuộc khám nghiệm tử thi lần thứ hai, thực hiện riêng cho quý vị, do một nhà bệnh lý học khác đảm trách theo sự lựa chọn của quý vị. Điều này cần được Coroner đồng ý. Nếu quý vị có một vị luật sư (xem trang 15, luật sư đó có thể khuyến cáo quý vị và chỉ thị một nhà bệnh lý học thay cho quý vị. Hoặc là, hãy thảo luận với Coroner.

Trong trường hợp hiếm có, việc khám nghiệm tử thi có thể được thực hiện thay mặt cho người nào đó bị tố cáo vi phạm hình sự liên quan đến vụ chết đó.

Sự giữ lại các bộ phận và mô thân thể

Bệnh viện không được giữ lại các bộ phận và mô cơ thể để dùng vào mục đích nghiên cứu hay các mục đích khác nếu không có sự cho phép của quý vị. Quý vị có thể xem đọc bản Qui Tắc Thực Hành của Cơ Quan Thẩm Quyền Mô Cơ Thể Loài Người qui định về điều này tại www.hta.gov.uk

Quý vị có thể thảo luận với văn phòng Coroner nếu quý vị quan tâm về vấn đề các bộ phận hay mô cơ thể có thể bị giữ lại trong cuộc khám nghiệm tử thi.

Tang lễ bị trì hoãn vì khám nghiệm tử thi

Tang lễ chỉ được tiến hành khi Coroner đã cho phép. Để tìm hiểu cuộc khám nghiệm tử thi sẽ kéo dài bao lâu, hoặc quý vị phản đối việc tang lễ bị trì hoãn, hãy thảo luận với văn phòng Coroner.

Bản báo cáo khám nghiệm tử thi

Quý vị có thể lấy được bản báo cáo khám nghiệm tử thi. Quý vị không chắc muốn đọc bản báo cáo đó. Văn phòng Coroner có thể sắp xếp cho bản báo cáo đó gửi đến cho bác sĩ gia đình của quý vị, để bác sĩ đó giải thích nội dung cho quý vị biết. Quý vị có lẽ không cần trả tiền để lấy được bản báo cáo đó. Đôi khi quý vị chỉ được đọc bản báo cáo đó sau khi các thủ tục tố tụng hình sự đã kết thúc.

Nhà bệnh lý học đã thực hiện việc khám nghiệm tử thi cũng có thể gặp quý vị để thảo luận bản báo cáo đó tại văn phòng của người ấy, tuy nhiên điều này có thể chỉ thực hiện sau khi các thủ tục tố tụng hình sự đã kết thúc.

Nếu người thân yêu đã chết tại chỗ dựng xe chứ không tại bệnh viện, nhà bệnh lý học có thể cho quý vị biết, nếu quý vị muốn biết, về thời gian người thân yêu của quý vị đã phải chịu đựng, và sự chết đến nhanh chóng như thế nào.

Trả lại các đồ sở hữu của người thân yêu

Cảnh sát, các viên chức bệnh viện hay nhân viên nhà để xác có thể giữ các vật sở hữu của một người thân yêu đã qua đời, như là túi đựng đồ, quần áo hay các đồ trang sức. Quý vị có thể hỏi họ có giữ những đồ gì không, và họ giữ những đồ gì. Quý vị không chắc chắn sẽ quyết định muốn nhận lại tất cả hay phần nào những đồ này.

Những đồ vật cá nhân, nhất là quần áo, thường hay bị hư hại trong vụ dựng xe. Trước khi quyết định quý vị muốn lấy về đồ gì đó, quý vị nên hỏi xem tình trạng các đồ sở hữu đó như thế nào.

Nếu quý vị muốn nhận về những đồ gì đã hư, quý vị có thể xin những đồ này được trả lại trong tình trạng bấy giờ, hoặc làm sạch rồi mới trả lại cho quý vị. Một số người không muốn các đồ vật của người thân yêu được làm sạch trước vì có mang mùi của người đó. Một số quần áo thì quá rách nát, quý vị không chừng chẳng muốn làm sạch hoặc nhận về.

Nếu người thân yêu chết trong chiếc xe, quý vị có thể yêu cầu cảnh sát liên lạc xem nếu vật sở hữu nào đó còn ở trong xe đó không (ví dụ như để ở trong ngăn đựng hành lý hoặc ngăn đựng găng tay trong xe ô tô) và yêu cầu được hoàn trả những đồ này.

Đôi khi các đồ này do cảnh sát giữ tạm thời, bởi vì cảnh sát cần dùng các đồ này làm bằng chứng trong cuộc điều tra của họ. Một khi cuộc điều tra của cảnh sát và việc công tố hình sự sau đó đã chấm dứt, nếu quý vị muốn thì các đồ này có thể được trả lại cho quý vị.

Có một văn kiện chính thức của cảnh sát khuyến cáo cảnh sát về việc hỏi ý kiến quý vị đối với vấn đề trả lại các vật sở hữu. Những khuyến cáo này có ghi trong Cẩm Nang Liên Lạc Gia Đình của cảnh sát, có thể tìm trong website www.acpo.police.uk

Đi thăm địa điểm dựng xe

Nếu quý vị không ở tại chỗ dựng xe khi xảy ra sự kiện đó, quý vị không chừng muốn đến thăm địa điểm đó. Quý vị có thể muốn để lại hoa hay tấm giấy ở đó (xem trang 19 về chi tiết để lại vật tưởng niệm bên đường).

Nếu quý vị muốn đi thăm, cảnh sát liên lạc có thể cho quý vị biết địa điểm đích xác nếu quý vị chưa biết rõ, người ấy có thể đi theo quý vị, trả lời những câu hỏi nếu có của quý vị, và bảo đảm quý vị được an toàn nếu đó là con đường bận rộn.

Nếu chỗ dựng xe tại mộ nơi rất xa, thì cảnh sát liên lạc hay người nào đó không chừng có thể lái xe đưa quý vị đến chỗ đó. Nếu quý vị không có phương tiện xe cộ, cảm thấy không lái xe được vì cú sốc, hoặc vì xe của quý vị bị hư trong vụ dựng xe, có lẽ quý vị muốn họ sắp xếp như vậy.

Người thân yêu chết như thế nào?

Nếu quý vị không liên đới trong vụ đụng xe, không nhất định quý vị muốn biết chi tiết người thân yêu đã chết như thế nào. Không chừng quý vị muốn biết về cứu chữa y khoa đã thực hiện ở bên đường hay tại bệnh viện, và người thân yêu đó còn tỉnh hay bất tỉnh khi được chữa trị.

Cứu chữa y khoa ở bên đường

Đôi khi có thể gặp và nói chuyện với người đã giúp đỡ ở chỗ đụng xe, như là nhân viên y tế cấp cứu hay đội cứu hỏa, hoặc một người công chúng đã thực hiện phương pháp cấp cứu. Cảnh sát có thể tìm hỏi những ai đã ở đó và giúp quý vị liên lạc với họ nếu quý vị muốn vậy. Hoặc là, cảnh sát liên lạc của quý vị có thể hỏi những người này thay mặt cho quý vị.

Cứu chữa tại bệnh viện

Nếu người thân yêu của quý vị được cứu chữa tại bệnh viện trước khi qua đời, quý vị có thể nói chuyện với vị bác sĩ đã thực hiện sự cứu chữa đó, hoặc yêu cầu bác sĩ gia đình của quý vị tìm hiểu người thân yêu đã được cứu chữa như thế nào rồi giải thích cho quý vị.

Nếu quý vị là người thân gần gũi nhất, quý vị cũng có thể xin một bản báo cáo y tế do bệnh viện đưa ra về sự cứu chữa đó. Bác sĩ của bệnh viện hoặc bác sĩ gia đình có thể giải thích bản báo cáo cho quý vị. Quý vị phải trả lệ phí để lấy bản báo cáo này.

Tại sao xảy ra vụ đụng xe?

Việc muốn biết ngay những gì đã xảy ra là điều thông thường. Nếu cho thấy lỗi tại một người nào đó, có lẽ quý vị muốn biết người đó sẽ bị luật pháp xử lý khi nào và bằng cách nào. Cảnh sát sẽ tiến hành cuộc điều tra vụ đụng xe đó thay mặt cho Chính Phủ Hoàng Gia (xem trang 23).

Trong thời gian cảnh sát tiến hành cuộc điều tra, quý vị có thể đặt câu hỏi với cảnh sát liên lạc của quý vị bất cứ lúc nào. Nhân viên đó không chắc có nhiều tin vào ban đầu và không chừng không thể cho quý vị biết một số điều nào đó cho đến khi cuộc điều tra của họ đã hoàn tất, nhưng sẽ cho quý vị biết tối đa những gì quý vị được cho biết.

Chiếc xe liên quan trong vụ đụng xe được sắp đặt như thế nào?

Nếu một người nào đó chết ở trong xe hoặc trên xe mô tô hay xe đạp, thì chiếc xe, mô tô hay xe đạp đó, hoặc bất kỳ chiếc xe nào khác liên quan đến vụ đụng xe đó, có thể bị chở đi để cảnh sát kiểm xét

Cảnh sát kiểm xét các chiếc xe liên quan trong vụ đụng xe chết người để tìm hiểu các chiếc xe này có khuyết điểm về máy móc không và để lấy được nhiều tin tức hơn về những gì xảy ra trong vụ đụng xe.

Các chiếc xe có thể bị giữ lại cho đến khi kết thúc cuộc điều tra và đạt đến kết quả công tố hình sự nếu có. Đôi khi cảnh sát phải tháo gỡ các chiếc xe để tìm hiểu những

gì đã xảy ra.

Cảnh sát liên lạc của quý vị có thể cho quý vị biết các chiếc xe được giữ ở đâu và được sắp đặt như thế nào. Không chừng quý vị muốn xem chiếc xe. Điều này có thể thực hiện được.

Nếu quý vị hay luật sư của quý vị nhận thấy cần thiết, quý vị có thể trả tiền cho một người độc lập kiểm tra chiếc xe (xem trang 23). Nếu quý vị muốn làm như vậy, hãy cho cảnh sát liên lạc của quý vị biết. Trên website www.itai.org có danh sách những người kiểm tra đụng xe có thể thực hiện việc kiểm xét xe.

Các vấn đề thực tế

Tang lễ

| | |
|----------------------|----|
| Sắp xếp tang lễ | 13 |
| Trả tiền cho tang lễ | 13 |
| Thông báo về tang lễ | 13 |
| Tìm nhà quàn | 13 |
| Đăng ký tử vong | 14 |

Thông báo

| | |
|-------------------------------------|----|
| Thông báo những người khác | 14 |
| Thông báo công ty bảo hiểm xe | 15 |
| Đình chỉ những thư từ không cần đến | 15 |

Các vấn đề luật pháp

| | |
|-------------------------|----|
| Đòi xin bồi thường | 15 |
| Di chúc | 15 |
| Dùng luật sư chuyên môn | 16 |

Các vấn đề tài chính cá nhân

| | |
|---------|----|
| Trợ cấp | 16 |
| Nợ | 17 |

Truyền thông đại chúng

| | |
|---|----|
| Lời loan báo của cảnh sát cho truyền thông đại chúng | 17 |
| Hình ảnh cho truyền thông đại chúng | 18 |
| Được tiếp xúc bởi ký giả | 18 |
| Nói chuyện với ký giả | 18 |
| Phát biểu ý kiến hay thiếu kiện về truyền thông đại chúng | 19 |

Vật tượng niệm đặt bên đường

Nếu vụ đụng xe xảy ra ở ngoại quốc

| | |
|--|----|
| Nhân viên Tòa Lãnh Sự Anh Quốc có thể giúp bằng cách nào | 20 |
| Trả tiền tang lễ ở ngoại quốc hay chuyên chở thi hài về Vương Quốc Anh | 20 |

Sắp xếp tang lễ

Một khi đã hoàn tất khám nghiệm tử thi, Coroner (Viên Chức Điều Tra Vụ Chết Bất Thường) (xem trang 44) sẽ trả lại thi hài và cho phép mai táng hay hỏa thiêu.

Nếu quý vị sắp đặt tang lễ, quý vị có thể phải quyết định về nhiều điều. Quý vị có thể có trách nhiệm quyết định thi hài được chôn cất hay hỏa thiêu ở đâu, ai sẽ được mời đến tham dự buổi tang lễ, và khi đó sẽ nói những lời gì.

Quý vị sẽ cần xét đến các điều chỉ thị nếu có đã được để lại trong di chúc (xem trang 16). Quý vị không chừng cũng muốn xét đến ý muốn của những người khác gần gũi với người quá cố.

Nhiều người mất thân nhân cảm thấy khó quyết định các điều này vào lúc khó khăn quá chừng như vậy. Nếu quý vị dùng một nhà quản. hoặc được giúp bởi một người đứng đầu giáo hội trong cộng đồng, họ có thể giải thích các sự lựa chọn của quý vị và giúp quý vị đi đến quyết định.

Trả tiền tang lễ

Hãy giữ lấy các tờ biên lai về chi phí tang lễ, để sau này quý vị có thể xin được hoàn lại số tiền này. Quý vị có thể xin được trả lại các khoản chi phí tang lễ nếu:

- người nào đó bị xác định chịu trách nhiệm gây nên sự chết (là một phần trong việc đòi bồi thường (xem trang 49));
- quý vị có tiền thu nhập thấp. (Hãy hỏi văn phòng trợ cấp địa phương để biết Chính Phủ có thể giúp quý vị trả tiền tang lễ không. Quý vị cũng có thể tìm tin tức trên www.jobcentreplus.gov.uk);
- một người thành niên đã mất. Đôi khi các người thành niên đã ký tên vào một phương án mà theo đó có cấp tiền trả về chi phí tang lễ. Phương án này có thể là một phần trong hợp đồng mượn làm, kế hoạch tiền hưu bổng cá nhân, hay một kế hoạch bảo hiểm. Một số người cũng thông qua một kế hoạch trả tiền đã trả trước tiền tang lễ của họ cho một công ty phụ trách tang lễ.

Thông báo về tang lễ

Quý vị không buộc phải làm vậy, nhưng không chừng quý vị muốn đăng cáo phó trên tờ báo phát hành toàn quốc hay địa phương, cho những tin tức về các sắp đặt cho tang lễ. Quý vị có thể gọi điện thoại đến trụ sở tờ báo để làm điều này. Hoặc là người nào đó có thể gọi điện thoại thay cho quý vị.

Tìm nhà quản

Nếu quý vị quyết định nhờ nhà quản lo liệu, quý vị có thể muốn lựa chọn một nhà quản là thành viên của một liên hội, và làm đúng theo một bản qui tắc Thực Hành. Các hội dưới đây cho bản danh sách các thành viên trên website của họ và bằng điện thoại:

- Hội Nhà Quản Toàn Quốc

(National Association of Funeral Directors)
Điện thoại: 0845 230 1343 website: www.nafd.org.uk

- Hội Nhà Quàn Liên Minh và Độc Lập Toàn Quốc
(National Society of Allied and Independent Funeral Directors)
Điện thoại: 0845 230 6777 website: www.saif.org.uk

Đăng ký tử vong

Khi người nào qua đời, quý vị thường phải đăng ký họ đã tử vong tại phòng đăng ký địa phương. Tuy nhiên, khi người nào đó chết trên đường lộ, thì Coroner sẽ làm điều này cho quý vị.

Trước khi Coroner đăng ký sự chết đó, có thể tiến hành việc mai táng hay hỏa thiêu. Tuy nhiên, sự chết đó phải được đăng ký trước khi quý vị có thể xử lý về di chúc nếu có, hoặc xin trợ cấp nào đó quý vị có thể được hưởng do sự chết đó (xem trang 15 và 16). Quý vị có thể hỏi Coroner khi nào đăng ký tử vong.

Một tập sách nhỏ hữu dụng mang tựa là 'Những gì cần làm sau khi người nào chết tại Xứ Anh và Wales' (What to do after a death in England and Wales) (D49) có sẵn trong mục tài nguyên của website chính phủ www.dwp.gov.uk. Một website khác www.gro.gov.uk cho nhiều tin tức thêm về đăng ký tử vong.

Thông báo những người khác

Ngoài thân nhân và bạn bè, có thể có những người khác cần được báo sớm về tin chết. Quý vị có thể tự thông báo những người này, hay nhờ người khác làm điều này thay cho quý vị. Những người này có thể gồm:

- Các chủ làm việc (Nếu quý vị được mượn làm, không chừng quý vị có quyền được nghỉ ngay vì tang sự, hoặc được phép lấy ngày nghỉ thường niên bây giờ. Một số người chủ làm, và hội đoàn công nhân có cho tiền thân nhân mất để hậu thuẫn cho gia đình của người làm việc đã mất.)
- Trường học, trường cao đẳng (college) hay lớp mẫu giáo (Các giáo viên có thể giúp cung cấp hậu thuẫn cho trẻ em nào có người thân mất.)
- Công ty bảo hiểm nhân thọ và công ty tiền hưu bổng. (Quý vị thông báo các công ty này càng sớm, thì có thể càng sớm thực hiện việc đòi tiền với các công ty này.)
- Ngân hàng hay hội vay tiền mua nhà (building society)
- Công ty cho vay nợ mua nhà hay cho tiền vay
- Chủ nhà
- Sở nhà cửa (nếu người quá cố mượn nhà hội đồng)
- Công ty cung cấp tiện nghi (ví dụ như khí đốt, điện và điện thoại) - nhất là nếu người đó sống một mình
- Cơ quan cho tiền trợ cấp (xem trang 16)
- Sở Thuế Vụ (nếu người quá cố đóng thuế)
- Phòng Sở Thông Hành (passport Office) (nếu người quá cố có sổ thông hành)
- Nha Bằng Lái và Giấy Xe (nếu người quá cố có bằng lái xe)
- Các câu lạc bộ xã hội mà người quá cố có đi đến các chỗ này

Thông báo công ty bảo hiểm xe

Nếu người quá cố lái xe, thì quý vị hay người nào đó thay mặt cho quý vị, cần báo cho công ty bảo hiểm xe của người đó biết tin về tử vong. Cảnh sát có thể cho quý vị những chi tiết căn bản mà công ty đó sẽ cần đến, như là chi tiết của một người lái xe khác.

Quý vị không cần nói cho công ty đó biết những gì xảy ra trong vụ đụng xe vì đó là điều cảnh sát sẽ điều tra (xem trang 23). Công ty bảo hiểm xe đó có thể đề nghị quý vị dùng một luật sư nào đó. Quý vị có thể hỏi ý kiến của luật sư đó hay một luật sư khác (xem phần dưới đây).

Bất kể người quá cố lái xe hay không, quý vị nên xin ý kiến của một luật sư theo sự lựa chọn của quý vị. Không chừng có thể xin được công ty bảo hiểm chiếc xe gây nên vụ đụng xe bồi thường với số tiền đáng kể (xem trang 15 và 49).

Đình chỉ những thư từ không cần đến

Quý vị có thể cảm thấy đau buồn khi nhận được những thư từ trực tiếp, điện thư hay điện thoại quảng cáo hàng cho người quá cố.

Một cách để giảm bớt như thư từ vô dụng cho người quá cố là đăng ký vào Đăng Ký Thân Nhân Mất (The Bereavement Register), mà không cần đóng lệ phí. Hãy đi đến website www.the-bereavement-register.org.uk hoặc điện thoại 0870 600 7222.

Quý vị có thể đình chỉ các cú gọi, fax và điện thư có mục đích quảng cáo hàng bằng cách đăng ký miễn phí với:

- Dịch vụ 'Telephone Preference Service' (0845 070 0707 hoặc www.tpsonline.org.uk)
- Dịch vụ 'Mailing Service' (0845 703 4599 hoặc www.tpsonline.org.uk)
- Dịch vụ 'Fax Preference Service' (0845 0700 702 hoặc www.fpsonline.org.uk)

Quý vị có thể tái đăng ký với các dịch vụ này vài năm một lần.

Các dịch vụ trên đây không chắc sẽ đình chỉ tất cả những thư từ không muốn nhận, nhưng giảm bớt được điều này tái diễn.

Xin bồi thường

Quý vị không nhất định sẽ được công ty bảo hiểm chiếc xe gây nên vụ đụng xe bồi thường với số tiền đáng kể. Cho dù người lái xe không bị buộc tội vi phạm luật lệ giao thông, đôi khi vẫn có thể xin bồi thường.

Cách duy nhất để biết liệu có thể xin bồi thường không là hỏi ý kiến của một luật sư chuyên về thương tích cá nhân, càng sớm càng tốt. Quý vị có thể yêu cầu luật sư này gặp quý vị miễn phí để thảo luận về vụ của quý vị. Nếu luật sư và quý vị đồng ý tiến hành xin bồi thường, họ sẽ bắt đầu làm việc cho vụ của quý vị ngay, để cho việc xin của quý vị có nhiều cơ hội thành công hơn và sớm hơn. Trong nhiều trường hợp, quý vị không cần trả tiền cho việc làm của luật sư.

Để được tin tức nhiều hơn về việc xin bồi thường, kể cả việc tìm một luật sư chuyên về thương tích cá nhân, hãy xem trang 49.

Di chúc

Nếu quý vị là người thân nhất của người quá cố, hoặc quý vị đã được chỉ định là người đại diện cho họ, quý vị cần biết người đó đã làm di chúc không. Ngân hàng hay luật sư có thể giữ bản in di chúc, hoặc đã đăng ký với Trưởng Phòng Đăng Ký (Principal Registry) của Đặc Ban Gia Đình (Family Division). Quý vị có thể gọi điện thoại số 020 7947 7000 để hỏi người ấy đã đăng ký di chúc không. Trong di chúc có chỉ định một người nào đó (được gọi là 'người chấp hành' (executor) quản lý tài sản (tất cả những gì do người đó sở hữu) của người quá cố. Trong đó cũng chỉ thị cách phân chia những gì sở hữu và tiền bạc).

Các di chúc có thể có đặc tính phức tạp. Đôi khi không làm di chúc. Bất kể có di chúc hay không, luật sư chuyên môn có thể khuyến cáo quý vị nên làm gì.

Hội Hành Nghề Tín Hội và Tài Sản (The Society of Trust and Estate Practitioners) có cho chi tiết về các luật sư chuyên môn về di chúc, Hay đi đến www.step.org hoặc gọi điện thoại số 020 7838 4890.

Nếu quý vị cần khuyến cáo về di chúc nhưng có tiền thu nhập thấp và không có tiền trả cho luật sư, Phòng Cố Vấn Công Dân (Citizens Advice Bureau) có thể giúp đỡ quý vị (xem trang 62). Hoặc là, quý vị có thể thăm một trung tâm luật pháp địa phương để được cố vấn. Để biết trung tâm luật pháp gần nhất, hãy đi đến www.lawcentres.org.uk hay gọi điện thoại số 020 7387 8570.

Dùng luật sư chuyên môn

Quý vị nên dùng một luật sư chuyên môn. Trước đây quý vị không chừng đã dùng một vị luật sư, có lẽ đó là luật sư giúp quý vị mua nhà. Tuy nhiên, vị luật sư mà quý vị quen biết chưa chắc là luật sư tốt nhất giúp quý vị về di chúc hoặc xin được bồi thường. Có thể là người luật sư chuyên môn ở xa quý vị. Nhưng quý vị có thể làm được nhiều việc bằng điện thoại và điện thư.

Một số người mất thân nhân trong vụ đụng xe không muốn đi xa hay đi lại thường xuyên, đó là vì cú sốc do vụ đụng xe gây nên hoặc cảm thấy sợ hãi về đường lộ. Nếu quý vị không muốn đi lại, thì hãy nói cho luật sư biết. Một số luật sư có thể đến thăm quý vị tại nhà.

Trợ cấp

Một số người được hưởng trợ cấp sau khi mất người thân trong vụ đụng xe. Với nhiều loại lý do, quý vị không chừng có thể xin trợ cấp, nhưng những người xin bao gồm một số người mà người bạn đời của họ đã mất, hoặc là những người nuôi dưỡng trẻ em với tiền thu nhập thấp.

Để biết quý vị có thể xin trợ cấp hay không, hãy liên lạc văn phòng trợ cấp địa phương

của quý vị càng sớm càng tốt. Đường dây giúp đỡ trợ cấp 0800 882200 có thể cho quý vị số điện thoại và địa chỉ của văn phòng trợ cấp địa phương của quý vị. Quý vị cũng có thể đi đến website www.jobcentreplus.org.uk để được tin tức về trợ cấp. Quý vị cũng có thể liên lạc với Phòng Cố Vấn Công Dân của quý vị để được khuyến cáo miễn phí (xem trang 62).

Nếu một người đang lãnh trợ cấp vừa chết, như là lãnh tiền hưu bổng quốc gia, hoặc quý vị đang nhận tiền thay cho người đó, như là tiền trợ cấp con (child benefit), thì quý vị cần cho văn phòng trợ cấp của họ biết về tin chết và trả lại các cuốn sổ lãnh tiền nếu có.

Trên website của Bộ Việc Làm và Hưu Bổng (Department for Work and Pension) www.dwp.gov.uk có những tin tức về trợ cấp.

Nợ

Quý vị không chừng lo lắng về nợ hay vấn đề quản lý về tiền bạc. Nếu quý vị gặp vấn đề về trả tiền cho vay (như là thẻ tín dụng hay tiền nhà trả góp) hoặc trả các khoản tiền thường xuyên (như là tiền thuê), thì nên báo trước cho các tổ chức được biết, trước khi đã quá hạn trả tiền.

Quý vị không chắc có thể xin bỏ một khoản nợ, nhưng có lẽ có thể sắp đặt một thời gian hoãn trả tiền, hoặc là chỉ 'trả tiền lãi thôi'.

Hãy cố gắng đừng lờ đi các tờ giấy đòi tiền. Các khoản nợ không biến mất đương nhiên. Trong trường hợp cùng cực, những người không trả tiền có thể bị thưa ra tòa. Nếu quý vị cần mượn tiền, hãy chắc chắn là được sắp đặt cho một lãi suất không cao hơn các chỗ khác.

Nếu quý vị lâm vào hoàn cảnh khó khăn về tiền bạc, hãy liên lạc Phòng Cố Vấn Công Dân của quý vị để được khuyến cáo miễn phí (xem trang 86). Nếu quý vị đang nộp xin một khoản tiền hay đang đòi bồi thường, đôi khi có thể lấy được một khoản tiền trả trước hay một phần của khoản tiền sau cùng. Luật sư quý vị có thể khuyến cáo quý vị (xem trang 68).

Việc săn tin của truyền thông đại chúng về vụ đụng xe

Các ký giả thường muốn tường thuật về vụ đụng xe và các phiên tòa sau đó. Nếu quý vị được chỉ định một nhân viên FLO (xem trang 4) thì nhân viên đó ắt có thể giúp quý vị về việc săn tin của giới truyền thông.

Lời loan báo của cảnh sát cho truyền thông đại chúng

Cảnh sát thường loan báo những tin tức về vụ đụng xe hay kết quả của phiên tòa cho giới truyền thông. Giới truyền thông thường yêu cầu cảnh sát cho một bản lời phát biểu của quý vị và tấm hình của người thân yêu quá cố. Nếu quý vị muốn đưa ra lời phát biểu và cung cấp hình, hãy nói cho cảnh sát liên lạc biết. Cảnh sát nên chắc chắn họ biết được ý kiến của quý vị liệu quý vị muốn giới báo chí tường thuật hay không.

Cảnh sát nên cho quý vị một bản loan tin cho giới báo chí mà họ đã đưa ra. Họ cũng nên cho quý vị được biết về sự tường thuật của giới truyền thông đối với vụ này.

Cảnh sát được khuyến cáo làm các điều này trong Cẩm Nang Sách Lược Liên Lạc Gia Đình (Family Liaison Strategy Manual) của họ, cẩm nang đó có thể được tải xuống từ website www.acpo.police.uk

Hình ảnh cho truyền thông đại chúng

Khi lựa chọn tấm hình của người thân yêu mới qua đời, quý vị có thể nghĩ đến người quá cố muốn được nhìn hay nhớ đến bằng hình ảnh như thế nào. Cảnh sát liên lạc của quý vị có thể sắp đặt sửa đổi tấm hình hiện có nếu cần – thí dụ như, chụp lại tấm hình đã chụp chung với một nhóm người.

Nếu quý vị có một tấm hình bản in chính quý báu, hãy yêu cầu cảnh sát làm bản in lại ngay và trả lại bản chính đó cho quý vị.

Một số ít gia đình đã quyết định cho giới truyền thông một tấm hình thi hài của người thân yêu hay tấm hình khi ở tình trạng nguy cấp trong bệnh viện trước khi qua đời. Các gia đình đó có thể quyết định làm vậy như là một cách thức để kêu gọi nhân chứng, hoặc giải thích cho công chúng thấy sự khủng khiếp của vụ đụng xe trên đường. Đa số các gia đình không làm như vậy, nhưng nếu quý vị muốn xét đến điều này, hãy nói cho cảnh sát liên lạc của quý vị được biết.

Quý vị có thể yêu cầu giới truyền thông dùng tấm hình cho mục đích đặc biệt nào đó và chỉ một lần thôi, kèm với lời trình bày của quý vị, và yêu cầu không được dùng tấm hình đó một lần khác. Quý vị có thể cho tấm hình cho một hay nhiều ký giả.

Được tiếp xúc bởi ký giả

Ký giả có thể thiện thoại quý vị, gõ cửa nhà quý vị hay tiếp xúc quý vị tại một phiên tòa. Họ không chừng muốn phỏng vấn quý vị hay chụp hình quý vị.

Việc nói chuyện với ký giả hay không là tùy quý vị. Quý vị không buộc phải nói chuyện với bất cứ một ký giả nào. Tuy nhiên, quý vị không được cấm ký giả công bố tên của quý vị và quý vị đến từ nơi nào.

Một số người mất người thân trong vụ đụng xe quyết định nói chuyện với ký giả để giúp nâng cao ý thức về tầm quan trọng của an toàn trên đường lộ. Trong một số trường hợp, sự tường thuật của giới truyền thông đã giúp tìm được nhân chứng trong vụ đụng xe. Những người khác mất người thân vì đụng xe, vì một số lý do cá nhân, quyết định không nói chuyện với ký giả.

Nếu quý vị không muốn nói chuyện với ký giả, hãy nói cho cảnh sát liên lạc của quý vị biết. Họ không chừng có thể trả lời được nhiều câu hỏi thắc mắc được đưa ra.

Nói chuyện với ký giả

Nói chuyện với ký giả là điều khó khăn, nhất là nếu họ là người lạ và khi họ yêu cầu quý

vị nói về cảm nghĩ của quý vị. Nếu quý vị quyết định nói chuyện với ký giả, để giúp cho quý vị, quý vị có thể hỏi trước ký giả đó muốn đưa ra những câu hỏi gì, và suy nghĩ trước quý vị muốn trả lời như thế nào.

Nếu quý vị muốn nói với ký giả những lời đó, nhưng không muốn nói thẳng với họ, thì có thể viết sẵn trên tờ giấy giao cho họ. Quý vị có thể muốn yêu cầu cảnh sát liên lạc của quý vị, hay luật sư của quý vị nếu có, giúp quý vị soạn thảo một bản lời phát biểu này của quý vị, hoặc giao cho ký giả thay cho quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu cảnh sát liên lạc của quý vị, hay luật sư của quý vị nếu có, liệu có điều gì quý vị không nên nói với ký giả không. Nếu người nào đó bị tố cáo gây nên cái chết, điều quan trọng là không nên phát biểu ý kiến gì có thể gây ra vấn đề cho việc điều tra của cảnh sát hoặc việc xét xử tòa.

Phát biểu ý kiến hay than phiền về truyền thông đại chúng

Nếu quý vị không hài lòng về cung cách của một ký giả, hay nghĩ rằng ký giả đó đã in hay phát thanh những tin tức gì không đúng sự thực hay không công bằng, quý vị có thể khiếu kiện với cơ quan xuất bản hay đài truyền hình hoặc phát thanh liên hệ.

Nếu quý vị khiếu kiện về điều gì được in ra, hãy gửi điều khiếu kiện cho vị chủ bút hay người xuất bản. Nếu quý vị khiếu kiện về đài truyền hình hay phát thanh, hãy gửi điều khiếu kiện cho vị giám đốc. Đôi khi giới truyền thông sẽ đồng ý đăng tải hay phát thanh lời xin lỗi. Tờ báo hay tạp chí có thể đồng ý đăng bức thư gửi đến của quý vị.

Các ký giả đều bị chi phối bởi qui tắc thực hành toàn quốc, đòi hỏi họ phải tôn trọng sự riêng tư và cảm giác của người mất thân nhân:

- Qui Tắc Thực Hành của Hội Đồng Khiếu Kiện Báo Chí (The Press Complaints Commission) chi phối các ký giả báo chí và tạp chí. Nếu quý vị nghĩ rằng một ký giả báo chí hay tạp chí đã làm trái với bản qui tắc đó, để đưa ra điều khiếu kiện, hãy đi đến www.pcc.org.uk hay điện thoại số 020 7831 0022.
- Qui Tắc Thực Hành của Phòng Thông Tin (The Office of Communications) chi phối các ký giả truyền hình và đài phát thanh. Nếu quý vị nghĩ rằng một ký giả truyền hình hay đài phát thanh đã làm trái với bản qui tắc đó, để đưa ra điều khiếu kiện, hãy đi đến www.ofcom.org.uk hay điện thoại số 020 7981 3000.

Một số người mất thân nhân vì vụ đụng xe có ý muốn vận động để tuyên truyền an toàn đường lộ. Trang 56 cho chi tiết về các tổ chức có thể giúp quý vị vận động về an toàn đường lộ.

Vật tưởng niệm đặt bên đường

Một số người mất thân nhân vì vụ đụng xe trên đường muốn được đặt hoa và các vật tưởng niệm khác tại nơi người thân yêu đã mất, để tưởng nhớ họ. Một số người xem đó là một sự biểu lộ quan trọng về sự đau thương của họ. Quý vị làm điều này không là tùy ở quý vị.

Nhiều chính quyền địa phương cho phép để các vật tưởng niệm nhỏ tạm thời, như là hoa và tấm thiệp, và nếu được cho phép, các vật tưởng niệm nhỏ dài hạn như là tấm đá nhỏ trên bờ cỏ. Tuy nhiên một số chính quyền địa phương không cho phép đặt các vật tưởng niệm lớn và dài hạn và một số có thể hạn chế thời gian được phép đặt hoa ở nơi đựng xe.

Nếu quý vị muốn đặt một vật tưởng niệm dài hạn hay cỡ lớn ở bên đường, điều quan trọng là nên thảo luận với sở công lộ hay chính quyền địa phương liên hệ, để tìm hiểu họ cho phép những gì.

Quý vị không chừng muốn hỏi cảnh sát liên lạc của quý vị, hoặc một trong các cơ quan hậu thuẫn được liệt kê ở trang 17 đến 18 của phần màu vàng trong tập tài liệu này, để xem họ có thể thảo luận với chính quyền địa phương của quý vị về việc đặt vật tưởng niệm ở bên đường không.

Nếu các tấm thiệp hay tờ giấy ghi lời bày tỏ được đặt bởi người khác, quý vị có thể yêu cầu cảnh sát sưu tập các vật phẩm này sau một khoảng thời gian và giao cho quý vị.

Nếu tại nạn xảy ra ở ngoại quốc

Nếu một người thân yêu chết ở nước ngoài, không chừng có thêm nhiều vấn đề phức tạp khác, như là trở ngại về ngôn ngữ và các thủ tục luật pháp khác nhau. Sự hậu thuẫn được cung cấp bởi nhân viên sứ quán đặt ở các toà đại sứ Anh Quốc, Phòng Cao Ủy và Tòa Lãnh Sự ở ngoại quốc, và tại Luân Đôn ở Ban Lãnh Sự thuộc Phòng Ngoại Giao và Liên Bang Anh (Consular Directorate of the Foreign and Commonwealth Office).

Nếu quý vị chưa được bảo quý vị có thể nói chuyện với ai, thì quý vị hay cảnh sát liên lạc của quý vị có thể gọi văn phòng trên bằng số 020 7008 1500.

Cảnh sát liên lạc của quý vị không chừng có thể thay mặt quý vị nói chuyện với người nào đó, nếu quý vị có ý muốn như vậy.

Nhân viên Sứ Quán Anh Quốc có thể giúp những gì?

Các nhân viên có thể giúp quý vị bằng các cách thức khác nhau. Họ có thể:

- Giúp sắp đặt để thi hài của người thân yêu của quý vị được chở về Anh Quốc, hoặc mai táng hay hỏa thiêu tại quốc gia nơi họ thiệt mạng.
- Cho quý vị biết về những thủ tục mà các nhân viên địa phương quyết định tiến hành, như là khám nghiệm tử thi hoặc điều tra của cảnh sát.
- Chuyển đạt điều quan tâm của quý vị, thí dụ như quý vị muốn tiến hành điều tra về sự chết mà cho đến bây giờ chưa có điều tra, hoặc điều tra rất giới hạn.
- Giúp quý vị tiếp xúc với các cơ quan hậu thuẫn.

Sứ Quán Anh Quốc không thể tự điều tra các vụ chết ở ngoại quốc, cũng như không thể cho ý kiến về pháp luật. Vì các vấn đề phức tạp phụ trợ, quý vị không chừng thấy hữu dụng nếu đi xin ý kiến của luật sư. Hãy xem trang 15.

Trả tiền tang lễ ở nước ngoài hay chờ thi hài về Anh Quốc

Sứ Quán Anh Quốc không thể trả chi phí cho quý vị, như là chi phí về tang lễ hoặc chi phí chờ thi hài của người thân yêu. Quy nhiên, không chừng quý vị có thể xin được trả lại các khoản chi phí này dưới hình thức là một phần của việc xin bồi thường (xem trang 49), hoặc xin công ty bảo hiểm bồi thường, thí dụ như bảo hiểm về du lịch. Vì lý do này, việc giữ lấy tờ biên lai là điều quan trọng.

Buộc tội hình sự

Việc điều tra của cảnh sát

| | |
|--------------------------|----|
| Nhân chứng báo cáo | 23 |
| Bằng chứng vật chất | 23 |
| Bằng chứng y khoa | 23 |
| Bản báo cáo của cảnh sát | 23 |

Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia và quyền được ghi nhận ý kiến của quý vị

| | |
|--------------------------------------|----|
| Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia | 24 |
| Gặp gỡ với Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia | 25 |
| Lời Trình Bày Cá Nhân Nạn Nhân | 25 |
| Người Phù Trợ của Nạn Nhân | 25 |

Buộc tội hình sự

| | |
|---|----|
| Buộc tội người nào đó và sự khả dĩ về tội ngoại hầu tra | 26 |
| Thay đổi về sự buộc tội | 26 |

Buộc tội hình sự có thể tiến hành sau vụ đụng xe trên đường lộ

| | |
|--|----|
| Gây sự chết vì lái xe một cách nguy hiểm | 27 |
| Lái xe cầu thả (thường được gọi là 'lái xe không cẩn thận và chú ý') | 27 |
| Gây nên sự chết vì lái xe cầu thả trong khi bị ảnh hưởng bởi rượu hay ma túy | 28 |
| Tội mưu sát và ngộ sát | 28 |
| Lái xe ngang ngạnh hay dữ dội gây nên thân thể bị thương | 28 |
| Lấy xe khiến chủ xe bực tức | 29 |
| Sự buộc tội vì giết người bằng chiếc xe có khuyết điểm | 29 |
| Không ngừng xe hay báo cáo sau vụ tai nạn xe | 30 |
| Lái xe không có bằng lái | 30 |
| Lái xe không có bảo hiểm xe | 30 |

Sự buộc tội đối với những người không lái xe

| | |
|---------------------|----|
| Giúp đỡ và tiếp tay | 30 |
| Ngộ sát | 30 |

Sử dụng công tố tư nhân

31

Việc điều tra của cảnh sát

Sự chết trên đường lộ được điều tra bởi cảnh sát thay mặt cho Chính Phủ Hoàng Gia. Cảnh sát có bốn phận tìm ra những gì đã xảy ra bằng cách thu thập bằng chứng, sau đó đưa ra những bằng chứng này cho Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia (Crown Prosecution Service). Việc điều tra của cảnh sát có thể kéo dài đến năm sáu tháng.

Nhân chứng báo cáo và làm bản lời khai

Những người liên quan trong vụ đụng xe, chứng kiến vụ đụng xe, hoặc thấy các chiếc xe trước khi hay sau khi đụng xe, có thể được yêu cầu làm bản lời khai.

Trong một số trường hợp, người mất thân nhân trong vụ đụng xe có thể được yêu cầu làm một bản khai nhân chứng. Điều này có thể vì quý vị đã thấy vụ đó hoặc ở trong vụ đó, hoặc vì quý vị biết động thái đi lại của người quá cố trong ngày chết.

Nếu quý vị được yêu cầu làm bản lời khai, quý vị có thể cần dự buổi phỏng vấn với cảnh sát hay luật sư. Họ sẽ lấy lời khai của quý vị. Những lời khai này sẽ được ghi lại, và có thể trong một số trường hợp, được dùng làm bằng chứng của quý vị trong phiên tòa. Quý vị nên hợp tác đối với yêu cầu đi dự buổi phỏng vấn. Đó là phần quan trọng của việc điều tra và giúp cho các luật sư hiểu được những bằng chứng do quý vị cung cấp. Những chi tiết liên lạc của quý vị vẫn được giữ mật - những chi tiết này không được cho người bị buộc tội vi phạm hình sự biết.

Khi quý vị đi dự phỏng vấn, có thể được một người thân hay bạn bè đi cùng để hậu thuẫn quý vị. Nếu quý vị muốn có người đi theo, hãy hỏi cảnh sát liên lạc hay luật sư được như vậy không. Nếu quý vị có nhu cầu đặc biệt về trao đổi lời nói, thì cũng có quyền được giúp đỡ bởi thông dịch viên hay người trung gian.

Nếu quý vị đã thấy, hoặc liên quan trong vụ đụng xe, không nhất định sau này quý vị có cần hầu tòa cho bằng chứng không. Hãy xem trang 33 để được những tin tức về việc cho bằng chứng ở tòa.

Bằng chứng vật chất

Các nhân viên điều tra vụ đụng xe, thường là các nhân viên cảnh sát từng được huấn luyện đặc biệt, hoặc là người làm việc của các cơ quan chuyên môn, điều tra vụ đụng xe để xác định nguyên nhân và lấy được bằng chứng. Các chuyên gia này có thể chụp hình, đo lường và thu video tại chỗ đụng xe và kiểm xét các chiếc xe có liên hệ.

Bằng chứng y khoa

Bằng chứng y khoa có thể được cung cấp bởi nhân viên đã sẵn sàng cho người thân yêu ở chỗ đụng xe hoặc tại bệnh viện và nhà bệnh lý học đã thực hiện việc khám nghiệm tử thi. Những bằng chứng y khoa có thể bao gồm thử nghiệm về rượu và ma túy cho tất cả các người lái xe liên hệ.

Tôi muốn đọc bản báo cáo của cảnh sát, được không?

Khi cảnh sát hoàn tất cuộc điều tra, những bằng chứng được soạn thành một bản báo cáo để gửi cho Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia (xem trang 24). Quý vị không có quyền

được cấp cho bản báo cáo đó, nhưng có thể lấy được một bản. Quý vị không chừng chỉ được bản báo cáo này sau khi các thủ tục thẩm lý hình hình đã kết thúc.

Nếu quý vị muốn được một bản báo cáo này, quý vị hay luật sư mà quý vị đang sử dụng (xem trang 49) có thể yêu cầu cảnh sát cấp cho. Không nhất định quý vị sẽ phải trả lệ phí. Nếu phải trả lệ phí, và quý vị đang đòi xin bồi thường, thì luật sư của quý vị có thể ghi khoản lệ phí này vào tiền khoản đòi bồi thường của quý vị.

Trước khi đọc bản báo cáo của cảnh sát, quý vị không chừng nên biết nội dung có những gì và xét xem quý vị muốn đọc tất cả nội dung không. Báo cáo của cảnh sát thường có những tấm hình chụp tại chỗ đụng xe, có khi gồm những phỏng vấn chi tiết với nhân chứng. Cảnh sát hay luật sư không chừng có thể lấy đi các phần mà quý vị không muốn xem đọc.

Đối với cuộc điều tra về vụ đụng xe gây sự chết, có đặt ra các tiêu chuẩn. Những tiêu chuẩn này được giải thích trong Cẩm Nang Điều Tra Vụ Chết Trên Đường do Hội Cảnh Sát Trưởng phát hành. Nếu muốn xem đọc, hay đi đến www.acpo.police.uk

Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia

Nếu cuộc điều tra của cảnh sát cho thấy hành vi của một người nào, hay một vài người, hoặc trong một số trường hợp, của một công ty, là một tội ác, Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia (Crown Prosecution Service, gọi tắt là CPS) có thể sẽ chi thị cảnh sát tiến hành việc buộc tội. Mục đích của việc công tố hình sự là để xét xem người nào đó vi phạm luật pháp hay không, và sẽ bị xét xử thích đáng.

Dịch Vụ này có trách nhiệm công tố các vụ phạm tội do cảnh sát điều tra tại xứ Anh và Wales, và có văn phòng tại 42 khu khác nhau, các luật sư của dịch vụ này, được gọi là Công tố Viên (Crown Prosecutor), dùng hai điều trắc nghiệm chính khi quyết định công tố một người nào đó hay không:

1. Phải có đủ bằng chứng để đi đến sự buộc tội thực sự. Điều này có nghĩa rất có thể tình trạng diễn ra sau này trái với trường hợp người đó không bị buộc tội. Điều này khác với cách thức tòa án quyết định liệu nên kết tội người nào đó không. Tòa án chỉ kết tội người nào nếu cảm thấy chắc chắn là người đó có tội.
2. Việc công tố vốn là điều 'lợi ích của công chúng'. Nếu người nào chết do một sự phạm tội gây nên, thường thường việc công tố là điều lợi ích của công chúng.

Sau khi xem xét các bằng chứng, Dịch Vụ CPS này chọn tội thích hợp nhất để phản ảnh tính nghiêm trọng và mức độ của sự vi phạm đó.

Dịch Vụ CPS hành động thay mặt cho lợi ích của công chúng, chứ không thay mặt cho nạn nhân hay gia đình nạn nhân. Tuy nhiên, khi quyết định việc công tố có phải là lợi ích của công chúng không, Dịch Vụ CPS sẽ xét đến ý kiến được trình bày trong Lời Trình Bày Cá Nhân Nạn Nhân (Victim Personal Statement) (xem trang 25).

Vấn đề sẽ tiến hành việc công tố hình sự đối với vụ án của quý vị hay không, tùy thuộc vào tình trạng của vụ đụng xe.

Nếu Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia dự tính buộc tội người nào về một vi phạm mà sẽ

được xử lý tại Tòa Án Địa Phương, thì họ phải làm vậy nội trong 6 tháng sau vụ đụng xe (mặc dù việc buộc tội người nào đã lái xe khi không có tư cách hay không có bảo hiểm xe không bắt buộc phải tiến hành nội trong thời gian này). Các tội có tính nghiêm trọng hơn có thể tiến hành buộc tội vào một ngày sau này.

Gặp gỡ với Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia

Dịch Vụ CPS sẽ cho biết đồng ý gặp quý vị để thảo luận về quyết định của họ, đặc biệt là nếu vụ án của quý vị bị nghi ngờ là một hành vi phạm tội, nhưng đã có quyết định giảm bớt hay bãi bỏ việc buộc tội. Dịch Vụ CPS cần làm vậy chiếu theo Quy Tắc Thực Hành của Chính Phủ đối với Nạn Nhân vụ Phạm Tội (phần 7.7) (xem trang 46).

Nếu quý vị không được sắp đặt buổi thảo luận với Dịch Vụ CPS mà quý vị muốn có buổi họp như vậy, quý vị có thể đưa ra yêu cầu này, hoặc nhờ cảnh sát liên lạc của quý vị đưa ra yêu cầu này thay mặt quý vị.

Dịch Vụ Công tố Hoàng Gia làm việc dựa theo Bản Quy Tắc Công Tố Viên Hoàng Gia (the Code for Crown Prosecutor). Quý vị có thể xin một bản miễn phí bằng cách gọi điện thoại số 020 7796 8442 hoặc đi đến www.cps.gov.uk. Website này cũng bao gồm những chi tiết về văn phòng Dịch Vụ CPS địa phương của quý vị.

Lời Trình Bày Cá Nhân Nạn Nhân

Nếu cứu xét buộc tội hình sự, những người thân nhân của người quá cố có thể đưa ra một bản Lời Trình Bày Cá Nhân Nạn Nhân (Victim Personal Statement, viết tắt VPS). Điều này cho quý vị được cơ hội giải thích bằng giấy tờ sự phạm tội đó đã ảnh hưởng đến đời sống của quý vị như thế nào. Quý vị có thể tự viết bản VPS hoặc nhờ người nào đó viết thay cho quý vị.

Bản VPS trở thành một phần trong các văn kiện của vụ án và có thể được đọc trước tòa án. Quý vị không buộc phải đọc bản VPS của mình trước tòa. Quý vị có thể nói cho cảnh sát biết nếu muốn đọc bản VPS này trước tòa. Trong túi ở phần sau tập tài liệu này có đính kèm một tờ rời giải thích về phương án này.

Người Phù Trợ của Nạn Nhân

Chính Phủ hiện đang thử thực hiện một phương án gọi là 'Người Phù Trợ của Nạn Nhân (Victims' Advocates). Không chừng quý vị đã nghe về phương án này trong tin tức. Cho đến tháng 4-2007, phương án này chỉ được dụng thử trong các vụ mưu sát và ngộ sát tại năm Tòa An Hình Sự (Crown Court). Các phương án được thử dùng này cho phép thân nhân của nạn nhân được đưa ra lời trình bày trước tòa về sự ảnh hưởng của tội ác đó đối với họ, với sự giúp đỡ của một vị luật sư được đài thọ bằng tiền quỹ công cộng. Lời trình bày này được đưa ra sau khi kết tội, nhưng trước khi tuyên án. Hoặc là bản lời trình bày sẽ được đọc bởi luật sư hay một người không chuyên môn thay mặt cho thân nhân. Trên website www.hmcourts-service.gov.uk có cho nhiều tin tức về các dự án của chính phủ và tình trạng tiến triển của các dự án đó.

Buộc tội người nào đó và sự khả dĩ về tại ngoại hầu tra

Người nào đó bị buộc tội về một sự vi phạm thường được gọi là 'người bị tố cáo'. Nếu Dịch Vụ CPS quyết định tiến hành công tố, người bị tố cáo có thể bị bắt giữ và đưa đến đồn cảnh sát để buộc tội. Hoặc có thể giao cho người ấy trát đòi hầu tòa (summons), trong đó giải thích bị buộc tội gì và bị gọi ra tòa.

Người bị tố cáo có thể bị giam giữ (ở tù) hoặc cho tại ngoại hầu tra (bail, được tự do trước khi mở phiên tòa).

Người bị tố cáo sẽ được tại ngoại hầu tra, trừ phi tòa án có lý do tin rằng họ:

- có thể sẽ không hầu tòa
- có thể sẽ vi phạm một tội khác
- có thể sẽ can thiệp với nhân chứng
- có thể sẽ gây trở ngại cho công lý, ví dụ như bằng cách bỏ trốn

Tại ngoại hầu tra có thể kèm theo điều kiện, ví dụ như giới hạn các nơi người bị tố cáo được sinh sống, hoặc ngăn cản họ đến gần quý vị hay nhà quý vị hoặc một người nào khác. Một người tại ngoại hầu tra cũng có thể phải đeo vào người đồ theo dõi đi lại bằng điện tử.

Người bị tố cáo có thể xin được tại ngoại hầu tra vào các giai đoạn khác nhau trong tiến trình xử lý, cho dù trước đây đã bị từ chối. Tòa án có thể ban lệnh giam giữ người nào đó trong khi được tại ngoại hầu tra.

Người bị tố cáo có thể kháng cáo để chống lại quyết định không được tại ngoại hầu tra. Nếu vẫn bị từ chối sau khi kháng cáo, người bị tố cáo có thể xin duyệt lại quyết định đó, nhưng trừ phi có lý do hợp lý. Trong một số trường hợp, nếu cho tại ngoại hầu tra, bên công tố có thể kháng cáo để chống lại quyết định đó, nhưng điều này hiếm xảy ra.

Nếu người bị tố cáo được tại ngoại hầu tra và hành vi của họ trong thời gian được cho tự do tạm ở ngoài khiến quý vị cảm thấy quan tâm, ví dụ như quý vị thấy họ lái xe một cách nguy hiểm, hoặc họ tiếp xúc với quý vị và hăm dọa quý vị, thì hãy ghi chép những gì xảy ra và báo cho cảnh sát liên lạc của quý vị hoặc cho Dịch Vụ CPS biết ngay.

Thay đổi về sự buộc tội

Đôi khi, nếu Dịch Vụ CPS đưa ra một sự buộc tội nghiêm trọng, các luật sư đại diện cho người bị tố cáo dựa vào bằng chứng của vụ án đó yêu cầu Dịch Vụ CPS giảm bớt sự buộc tội đó đến một mức độ nghiêm trọng thấp hơn. Lời yêu cầu này có thể được đưa ra trước khi xử một vụ án.

Dịch Vụ CPS có thể quyết định tiếp tục công tố người bị tố cáo về sự buộc tội nghiêm trọng đó, hoặc có thể giảm tính nghiêm trọng của sự buộc tội. Quyết định của họ căn cứ vào những bằng chứng và những gì được xem là lợi ích của quần chúng. Điều này có thể bao gồm các yếu tố, như là có nhân chứng hay không.

Sự buộc tội hình sự có thể được đưa ra sau vụ chết trên đường

‘Gây sự chết vì lái xe một cách nguy hiểm’ *Chương 1 Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988 (tu sửa bởi Luật Giao Thông Công Lộ năm 1991, chương 1)*

Đạo luật qui định rằng ‘ Một người gây sự chết cho một khác bằng cách lái chiếc xe được đẩy đi bằng máy móc một cách nguy hiểm trên đường hay các chỗ công cộng khác được xem là phạm tội.’

Định nghĩa của việc lái xe một cách nguy hiểm là:

- a) cách thức mà người đó lái xe kém hơn rất xa so với cách thức được trông đợi ở một người lái xe có khả năng và cẩn thận, và
- b) đối với một người lái xe có khả năng và cẩn thận, rõ ràng rằng cách thức lái xe đó có tính cách nguy hiểm

Nếu như đối với một người lái xe có khả năng và cẩn thận, việc lái xe trong tình trạng hiện tại (ví dụ như thắng xe không hữu hiệu, hoặc các cơ phận có khuyết điểm nghiêm trọng về an toàn) có thể nguy hiểm, thì rõ ràng là lái xe như vậy thật nguy hiểm.

Sự vi phạm này có thể được xét xử tại Tòa An Hình Sự (Crown Court) hay Tòa An Địa Phương (Magistrates’ Court). Sự trừng phạt tối đa tại Tòa An Hình Sự là 14 năm tù và tiền phạt không giới hạn, tại Tòa An Địa Phương là phạt tù 6 tháng và tiền phạt £5000. Người nào bị kết tội sẽ bị cấm lái xe tối thiểu 2 năm (hoặc 3 năm nếu trước đây đã bị kết tội có liên quan). Người bị kết tội phải trải qua cuộc thi lại dài hơn mới được tái cấp bằng lái xe.

‘Lái xe cầu thả’ (Careless driving) (thường được gọi là ‘lái xe không cẩn thận và chú ý’) (driving without due care and attention’)

Chương 3 Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988

Luật pháp phân biệt lái xe nguy hiểm và lái xe cầu thả.

Định nghĩa của lái xe cầu thả là tiêu chuẩn của người lái xe kém hơn so với tiêu chuẩn được trông đợi ở một người lái xe có khả năng và cẩn thận, thay vì kém hơn rất xa (áp dụng cho trường hợp buộc tội vì gây nên sự chết vì lái xe nguy hiểm).

Đạo luật về lái xe cầu thả qui định rằng ‘ Nếu một người lái chiếc xe được đẩy đi bằng máy móc chạy trên đường hay ở các chỗ công cộng khác mà không cẩn thận hay chú tâm đúng mực, hoặc không để ý thích đáng đến những người khác sử dụng đường lộ hay các chỗ đó, thì người ấy được xem là phạm tội.’

Sự vi phạm này được xét xử tại Tòa Án Địa Phương (Magistrates’ Court), sự trừng phạt tối đa thấp hơn nhiều so với sự buộc tội về lái xe nguy hiểm gây nên sự chết. Sự trừng phạt tối đa là £2500. Bằng lái của người lái bị trừ đi từ 3 đến 9 điểm phạt, và tòa án có thể treo bằng lái người ấy.

‘Gây nên sự chết vì lái xe cầu thả trong khi bị ảnh hưởng bởi rượu hay ma túy’ (causing death by careless driving when under the influence of drink or drug)

Chương 3A Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988 (tu sửa bởi Luật Giao Thông Công Lộ năm 1991, chương 3)

Đạo luật qui định rằng ‘ Nếu một người gây sự chết cho một khác bằng cách lái chiếc xe được đẩy đi bằng máy móc trên đường hay các chỗ công cộng khác mà không cẩn thận hay chú tâm đúng mực, hoặc không để ý thích đáng đến những người khác sử dụng đường lộ hay các chỗ đó, và người đó lúc đang lái xe vốn không thích hợp lái vì uống rượu hay ma túy, hoặc đã dùng quá nhiều rượu đến độ tỷ lệ trong hơi thở, máu hay nước tiểu của người ấy đã quá mức bị giới hạn, hoặc người ấy từ chối cho mẫu thử, thì người ấy được xem là phạm tội.’

Nếu người lái bị chứng minh đã tiêu thụ men rượu quá mức pháp định, thì bên công tố không cần chứng minh khả năng lái xe của người lái đã bị làm suy kém.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Hình Sự (Crown Court). Sự trừng phạt tối đa là 14 năm tù và phạt vạ không giới hạn. Người nào bị kết tội phải bị cấm lái xe ít nhất hai năm và bằng lái của người lái bị trừ đi từ 3 đến 11 điểm phạt. Người ấy phải trải qua cuộc thi lại lâu hơn mới được tái cấp bằng lái xe.

Tội mưu sát và ngộ sát

Luật Phở Thông

Nếu một người lái xe gây nên sự chết, người đó có thể bị buộc tội mưu sát. Mưu sát là trường hợp cố ý giết một nạn nhân hoặc gây nên vết thương nghiêm trọng. Điều này có nghĩa là người lái xe đó cố ý dùng xe của họ như là vũ khí. Tội mưu sát ít khi được đưa ra đối với những người lái xe tiếp theo một vụ đụng xe trên đường gây sự chết.

Tội ngộ sát gồm hai loại. Loại thứ nhất là khi người bị tố cáo đã gây nên sự thiệt mạng qua hành động như là dùng chiếc xe của họ như là vũ khí, nhưng không chứng minh được người lái xe cố ý giết người hoặc gây nên vết thương nghiêm trọng.

Loại thứ hai được gọi là ngộ sát sơ suất (gross negligence manslaughter) và được xem là đã vi phạm tội này nếu chứng minh được ba điều: rằng sự lái xe kém rất xa tiêu chuẩn của một người lái cẩn thận và có khả năng; sự rủi ro gây nên cái chết rất cao; và tất cả các phương diện đều rất kém mà rốt cuộc gây nên tội ác.

Các vi phạm về mưu sát và ngộ sát thường thường được xử tại Tòa Án Hình Sự. Tội mưu sát đương nhiên bị tù chung thân bắt buộc, Tội ngộ sát bị trừng phạt tối đa là tù chung thân. Người nào bị kết tội sẽ bị cấm lái xe ít nhất hai năm và sau đó cần thi lại để lấy lại bằng lái xe.

‘Lái xe ngang ngạnh hay dữ dội gây nên thân thể bị thương’ (Wanton or furious driving causing bodily harm)

Chương 35, Luật Vi Phạm đối với Người năm 1861

Các vi phạm lái xe cầu thả được đề cập trong Luật Giao Thông Công Lộ phải xảy ra trên công lộ hay chỗ công cộng. Trái lại, các vi phạm về 'Lái xe ngang ngạnh hay dữ dội gây nên thân thể bị thương', cũng như các tội mưu sát hay ngộ sát, có thể phạm tội khi lái xe ở bất cứ một nơi nào, ví dụ như, kể cả khu đất thuộc tư nhân.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Hình Sự. Hình phạt tối đa là hai năm tù.

Lấy xe khiến chủ xe bực tức (Aggravated vehicle taking) (báo chí thường được gọi là 'lấy xe hứng gió' (joy riding))

Chương 12A, Luật Trộm Cắp 1968

Sự vi phạm này là trường hợp một người lấy xe mà không được sự đồng ý của chủ xe hay sự ủy quyền hợp pháp khác để cho người ấy hay một người khác sử dụng, hoặc là, khi biết được chiếc xe nào đó đã bị lấy đi mà không có sự ủy quyền như thế, đã lái xe đó hay tự ý ngồi trong/trên xe đó khi được người khác lái và vào bất cứ lúc nào sau khi chiếc xe đó bị lấy đi một cách bất hợp pháp, bất kỳ bởi người ấy hay một người khác, và trước khi lấy lại được chiếc xe đó.

- a) chiếc xe đó đã bị lái một cách nguy hiểm trên đường hay tại một chỗ công cộng khác; hoặc
- b) vì sự lái chiếc xe đó, đã khiến cho người nào đó bị thương; hoặc
- c) vì sự lái chiếc xe đó, đã gây nên hư hại cho tài sản nào đó, hoặc
- d) vì sự lái chiếc xe đó, đã hay nên hư hại cho chiếc xe đó.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Hình Sự. Nếu chứng minh là trường hợp b) thì hình phạt tối đa là 14 năm tù. Đối với các trường hợp khác, hình phạt tối đa là 2 năm tù.

Sự buộc tội vì giết người bằng chiếc xe có khuyết điểm

Nếu người nào đó gây nên sự chết bằng một chiếc xe không an toàn (ví dụ như, một chiếc xe tải với bộ thắng hoặc lốp xe hư), thì người lái xe, chủ xe, người điều khiển xí nghiệp, hoặc tất cả những người này đều có thể bị buộc tội. Có khi có thể áp dụng sự buộc tội gây nên sự chết bằng cách lái xe nguy hiểm (xem trang 27).

Không chừng có sự buộc tội là không làm đúng theo Điều Lệ Cấu Trúc và Sử Dụng (Construction and Use Regulations). Điều lệ đó đặt ra các qui định liên quan đến thắng xe, lốp xe, tay lái và các bộ phận quan trọng khác cho an toàn, kể cả đồ biểu ghi tốc độ và giờ lái của tài xế xe tải hay xe buýt) và bộ phận giới hạn tốc độ (đặt trên xe tải và xe buýt).

Ngoài ra, người chủ của công ty xe tải và xe buýt phải có giấy phép đặc biệt do ủy viên giao thông (traffic commissioner) cấp cho. Các ủy viên giao thông có quyền tước đoạt giấy phép này của những người chủ không làm đúng theo các qui định về an toàn (xem trang 59).

Việc làm trái với Điều Lệ Cấu Trúc và Sử Dụng thường được xử lý tại Tòa Án Địa

Phương. Tiền phạt tối đa có thể áp dụng cho các vi phạm khác nhau về Cấu Trúc và Sử Dụng có nhiều khoản khác nhau, trường hợp nghiêm trọng nhất là £5.000. Người vi phạm cũng có thể mất đi tư cách điều hành một công ty.

Không ngừng xe hay báo cáo sau vụ tai nạn xe (báo chí thường được gọi là ‘**đụng xe rồi chạy trốn**’ (hit and run))

Chương 170 (2) và 170(3) Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988

Những người lái xe phải ngừng xe tại chỗ đụng xe và cho chi tiết của họ. Nếu không, họ phải báo cáo vụ đụng xe cho một cảnh sát viên ‘trong thời gian sớm được xem là hợp lý’.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Địa Phương. Trừng phạt tối đa là sáu tháng tù.

Lái xe không có bằng lái

Chương 87(1) Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988

Sự lái xe không chiếu theo những qui định về giấy phép lái xe.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Địa Phương. Trừng phạt tối đa là phạt vạ £1000 và trừ sáu điểm phạt. Người lái xe có thể mất đi tư cách lái xe.

Lái xe không có bảo hiểm xe

Chương 143(1)(a) Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988

Nếu một người lái xe trên đường, hay bất kỳ một nơi công cộng khác mà không có bảo hiểm xe, thì được xem là vi phạm điều này.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Địa Phương. Trừng phạt tối đa là phạt vạ lên đến £5000 và trừ sáu điểm phạt.

Lái xe trong khi không có tư cách

Chương 103 Luật Giao Thông Công Lộ năm 1988

Nếu một người lái xe trong khi không có tư cách lái xe, thì được xem là vi phạm điều này.

Sự vi phạm này được xử tại Tòa Án Địa Phương. Trừng phạt tối đa là sáu tháng tù và trừ sáu điểm phạt. Người lái xe có thể mất đi tư cách lái xe.

Sự buộc tội đối với những người không lái xe

Giúp đỡ và tiếp tay (Aiding and abetting)

Người nào khuyến khích một người khác làm điều vi phạm luật lệ cũng có thể có tội về

sự vi phạm đó, Ví dụ như, nếu một hành khách trong xe khuyến khích người lái xe lái một cách nguy hiểm, người hành khách đó không chừng cũng có tội lái xe một cách nguy hiểm. Thường thường đối với trường hợp này sẽ áp dụng cùng một hình phạt, nhưng thời gian mất tư cách lái xe có thể khác nhau. Điều này cũng áp dụng trong trường hợp một công ty dùng các người lái xe (như là công ty điều hành xe tải hay xe buýt) và để cho các người lái xe này lái xe một cách nguy hiểm, hoặc các chiếc xe trong tình trạng nguy hiểm. Công ty đó hay người chủ nhiệm của công ty đó có thể bị buộc tội.

Các vi phạm về 'Giúp đỡ hay tiếp tay' có thể bị xử tại Tòa Án Địa Phương hay Tòa Án Hình Sự, tùy theo tình trạng nghiêm trọng của sự vi phạm.

Ngộ sát do sự sơ suất hiển nhiên (Gross negligence manslaughter)

Luật Phổ Thông

Các chủ nhiệm của công ty, hoặc chính các công ty đó, có thể bị công tố vì ngộ sát do sự sơ suất hiển nhiên nếu hành động của họ trực tiếp dẫn đến vụ đụng xe. Thí dụ như, nếu người chủ của một công ty vận tải đã bảo người tài xế xe tải không nên nghỉ theo luật pháp cho phép họ và đã buồn ngủ khi đang lái xe, hoặc nếu một công ty điều hành xe cộ không bảo trì xe một cách thích đáng và bộ thắng có khiếm khuyết đã gây nên vụ đụng xe.

Nếu một cá nhân bị xét là có tội ngộ sát do sự sơ suất hiển nhiên, trừng phạt tối đa là tù chung thân. Nếu một công ty bị xét là có tội, có thể bị phạt vạ với số tiền không giới hạn.

Sử dụng công tố tư nhân (Private prosecution)

Đôi khi một người công chúng có thể công tố một người khác vì sự vi phạm hình sự, chứ không do Chính Phủ Hoàng Gia. Điều này được gọi là công tố tư nhân. Tiến trình này rất tốn tiền và quý vị không được xin trợ giúp luật pháp.

Đôi khi Chính Phủ có đưa ra các hình thức buộc tội mới, hoặc thay đổi định nghĩa của một sự buộc tội, hoặc thay đổi trừng phạt tối đa về một sự vi phạm. Trên website của Dịch Vụ Công Tố Hoàng Gia www.cps.gov.uk có thể tìm được nhiều tin tức hơn về các sự buộc tội và trừng phạt.

Tổ tụng tòa án

Hầu tòa

| | |
|--|----|
| Hậu thuẫn tại tòa án | 33 |
| Biết các trang bị tại tòa án | 33 |
| Gặp bị cáo hay bạn bè của họ ở các chỗ tại nhà tòa án | 33 |
| Trong phòng tòa quý vị được ngồi chỗ nào | 34 |
| Những gì quý vị sẽ thấy và nghe, và quý vị có thể cảm thấy thế nào | 34 |
| Hiểu được những gì xảy ra ở tòa | 34 |
| Thay đổi về phòng tòa và sự trì trệ | 34 |

Nếu quý vị được yêu cầu làm nhân chứng

| | |
|--|----|
| Các biện pháp đặc biệt cho nhân chứng yếu đuối và bị hăm dọa | 35 |
|--|----|

Thủ tục tòa án

| | |
|--|----|
| Các tòa án xử lý các tội khác nhau | 35 |
| Phiên tòa sơ thẩm và thời gian xét xử | 35 |
| Những gì xảy ra tại Tòa Án Địa Phương | 36 |
| Xử án của Tòa Án Địa Phương | 36 |
| Những gì xảy ra tại Tòa Án Hình Sự | 37 |
| Xử án của Tòa Án Hình Sự | 37 |
| Tòa Án Thiếu Niên | 38 |
| Lời phán quyết | 38 |
| Tuyên án | 38 |
| Xin giảm khinh và bản tường trình bối cảnh | 39 |
| Lệnh cộng đồng | 39 |
| Phục hồi công lý | 39 |

Kháng án

| | |
|---|----|
| Kháng án do người vi phạm đưa ra | 40 |
| Kháng án do ban công tố đưa ra | 40 |
| Khi nào điều kháng án được ghi nhận? | 40 |
| Thách thức về một quyết định qua thẩm tra tư pháp | 41 |

Phóng thích tù nhân

| | |
|--|----|
| Người vi phạm sẽ bị tù trong suốt hạn tù không? | 41 |
| Khi nào tôi được báo cho biết khi một tù nhân sắp được phóng thích | 42 |

Thẩm tra chính thức

43

Nếu quý vị có điều quan tâm về Hệ Thống Công Lý Hình Sự

46

Hầu tòa

Cảnh sát liên lạc hay Dịch Vụ CPS của quý vị cần báo cho quý vị biết về ngày mở tất cả các buổi phiên Tòa An Hình Sự. Dịch Vụ CPS cần làm điều này nội trong một ngày làm việc sau khi nhận được tòa án cho biết ngày đó (xem chương 6.4 về Bản Qui Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác (xem trang 45)). Nếu quý vị không được tin tức gì, và quý vị muốn biết liệu tòa án sẽ mở phiên tòa trong thời gian rất gần không, hãy hỏi cảnh sát liên lạc của quý vị.

Các vụ án hình sự và kháng cáo hầu như bao giờ cũng được xử lý công khai, điều này có nghĩa, nếu quý vị muốn thì có thể hầu tòa, nhưng không bị buộc phải như vậy. Những tin tức dưới đây có thể giúp quý vị quyết định muốn hầu tòa không, nếu quyết định muốn hầu tòa, thì giúp quý vị chuẩn bị.

Hậu thuẫn tại tòa án

Nếu quý vị quyết định đi dự phiên tòa, nếu được sự hậu thuẫn thì giúp cho quý vị. Số bạn bè hoặc người nhà có thể đi theo quý vị không bị hạn chế, nhưng ở hàng ghế dành cho công cộng thì có số chỗ ngồi giới hạn (xem phần dưới đây). Cảnh sát liên lạc của quý vị không chứng có thể đi hầu tòa chung với quý vị.

Tổ chức từ thiện 'Hậu Thuần Nạn Nhân' (Victim Support) được Bộ Nội Vụ tài trợ, cung cấp dịch vụ hậu thuẫn ở tòa cho quý vị, và được gọi là 'Dịch Vụ Nhân Chứng' (Witness Service). Dịch vụ này giúp tất cả các nạn nhân vụ tội ác ở tòa. Quý vị không buộc phải là một nhân chứng mới được sử dụng dịch vụ này. Dịch vụ này đặc phái các người làm việc thiện nguyện từng được huấn luyện, những người này có thể hậu thuẫn quý vị ở tòa và cho quý vị những tin tức về thủ tục tòa án, và nếu quý vị là nhân chứng sẽ hậu thuẫn quý vị cho bằng chứng. Họ có thể sắp xếp đi theo quý vị đến tòa án trước khi mở phiên tòa, để quý vị quen thuộc với các tiện nghi tại tòa án. Nhiều người thấy chuyên đi thăm này có giúp ích cho họ.

Để được những chi tiết về Dịch Vụ Nhân Chứng, hãy gọi số 0845 30 30 900 hoặc đi đến www.victimsupport.org.uk

Để được những chi tiết về các tổ chức hậu thuẫn khác, hãy xem trang 17 phần màu vàng trong tập tài liệu này.

Biết các tiện nghi tại tòa án

Một số tòa án khá hiện đại và có các tiện nghi tốt. Các tòa án khác thì ít tiện nghi hơn. Quý vị có thể cảm thấy giúp cho quý vị nếu tự làm quen trước với vị trí của các phòng tòa, phòng yên tĩnh nào quý vị có thể ngồi chờ mở phiên tòa (xem phần dưới đây), phòng vệ sinh và quán cà phê.

Bản Qui Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác (Chương 8.4) (xem trang 45) qui định nhân viên tòa án nếu có thể, phải bảo đảm sắp đặt cho quý vị ngồi và chờ ở một phòng yên tĩnh, không gần với bị cáo (nếu họ chưa bị giam giữ) và ở xa gia đình hay bạn bè của bị cáo.

Gặp bị cáo hay bạn bè của họ ở các chỗ tại nhà tòa án

Nếu quý vị không ở chỗ dựng xe vào lúc xảy ra sự kiện đó, có lẽ tòa án là nơi quý vị gặp

mặt bị cáo, hoặc bạn bè của người đó, lần đầu tiên. Nhiều người cảm thấy điều này rất khó khăn, nhất là nếu bị cáo, nếu người ấy được tại ngoại hầu tra, đang dùng chung phương tiện với quý vị, như là phòng vệ sinh và quán cà phê. Nếu có phòng yên tĩnh cho quý vị ngồi chờ sẽ giúp cho quý vị (xem phần trên).

Trong phòng tòa quý vị được ngồi chỗ nào

Trong phòng tòa, quý vị cũng như các bạn bè của bị cáo và các ký giả nếu có, có thể ngồi ở hàng ghế dành cho công cộng. (Nếu quý vị là một nhân chứng, thì không được vào chỗ đó cho đến khi đã cho bằng chứng.) Dịch Vụ Nhân Chứng có thể sắp xếp cho quý vị ngồi ở một bên khác trong hàng ghế công cộng, không gần với bạn bè của người bị tố cáo.

Theo Bản Qui Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác (Chương 8.4) (xem trang 45), tòa án phải cố gắng sắp xếp quý vị không ngồi gần với bạn bè của bị cáo ở tòa.

Những gì quý vị sẽ thấy và nghe, và quý vị có thể cảm thấy thế nào

Những bằng chứng được đưa ra ở tòa là để giúp thẩm phán và ban bồi thẩm. Đôi khi quý vị không được xem những bằng chứng được thảo luận (như là các hình vẽ hay phim video). Nếu quý vị được xem các bằng chứng, một số các bằng chứng này có thể khiến quý vị cảm thấy đau buồn. Một số điều do luật sư của người bị cáo trình bày ở tòa cũng có thể khiến quý vị muốn phản đối một cách mạnh mẽ.

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị có thể cảm thấy đau buồn và cần rời khỏi phòng tòa, thì được phép làm vậy. Quý vị được quyền đi ra rồi trở vào phòng tòa một cách im lặng. Trong khi quý vị ở tòa, quý vị phải ngồi im lặng và không được nói chuyện.

Hiểu được những gì xảy ra ở tòa

Trong Bản Qui Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác của Chính Phủ (chương 7.9) (xem trang 45) qui định Dịch Vụ CPS phải bảo đảm quý vị được giới thiệu với một người thuộc Dịch Vụ này liên quan đến việc công tố trong vụ án của quý vị và trả lời những câu hỏi của quý vị. Quý vị có thể nói chuyện với cảnh sát của quý vị hay người liên lạc với Dịch Vụ CPS về điều này.

Thay đổi về phòng tòa và sự trì trệ

Đôi khi một tòa bin-đình tòa án có nhiều phòng tòa trong đó. Đôi khi phòng tòa xử lý vụ án của quý vị sẽ thay đổi. Đôi khi giờ mở phiên tòa bị trì trệ hoặc phiên tòa bị hoãn đến một ngày khác. Nếu quý vị được Dịch Vụ Nhân Chứng hay cảnh sát liên lạc hậu thuẫn, họ sẽ cố gắng bảo đảm quý vị biết được những gì thay đổi như thế nào.

Nếu quý vị được yêu cầu làm nhân chứng

Nếu quý vị là một nhân chứng, quý vị chắc đã làm bản lời khai (xem trang 23). Trong một số trường hợp, bản lời khai này có thể được dùng như là bằng chứng của quý vị ở tòa. Còn các trường hợp khác, quý vị có thể phải cho bằng chứng ở tòa.

Đối với đa số nhiều người, làm nhân chứng ở tòa là một kinh nghiệm mới. Quý vị có thể thảo luận điều quan tâm nếu có của quý vị về việc cho bằng chứng với vị luật sư đã gọi quý vị làm nhân chứng. Cảnh sát và nếu cần, một 'Tiểu Ban Chăm Sóc Nhân Chứng' địa phương, ắt có thể ước định những nhu cầu của quý vị.

Tổ chức Hậu Thuẫn Nạn Nhân (xem trang 33) hay một tổ chức từ thiện hậu thuẫn khác (xem trang 17 phần màu vàng 'Đối phó với đau khổ') không chừng cũng có thể giúp quý vị.

Các biện pháp đặc biệt cho nhân chứng yếu đuối và bị hăm dọa

Các nhân chứng trong tình trạng yếu đuối hay bị hăm dọa có thể cho bằng chứng với các biện pháp trợ giúp đặc biệt.

Các biện pháp này bao gồm đường liên lạc truyền hình tại chỗ, màn che ở quanh nhân chứng, xét xử không có ban bồi thẩm, dùng người trung gian và cho phép quay video để trình bày lời khai và dùng làm bằng chứng khi xét xử.

Tòa án cũng phải làm đúng theo các điều chỉ dẫn đối với người nào đủ điều kiện được dùng các biện pháp đặc biệt. Nếu quý vị muốn tìm hiểu liệu quý vị có thể dùng các biện pháp này không, hãy thảo luận với vị luật sư đã gọi quý vị làm nhân chứng. Luật sư đó phải xin tòa án dùng các biện pháp đặc biệt này, và tòa án quyết định liệu họ có thể cho phép quý vị dùng các biện pháp đó không.

Thủ tục tòa án

Các tòa án xử lý các tội khác nhau

Các sự vi phạm không quá nghiêm trọng, được gọi là vi phạm 'giản lược' (summary), được xử lý tại Tòa Án Địa Phương. Tòa án này thường chỉ kết án người vi phạm tối đa 6 tháng tù đối với bất kỳ một sự vi phạm nào.

Đối với các sự vi phạm nghiêm trọng hơn, được gọi là sự vi phạm 'có thể bị truy tố' (indictable), thường xử lý tại Tòa Án Hình Sự.

Một số vi phạm khác được gọi là 'một trong hai bên' (either way). Sự vi phạm này có thể được xử tại Tòa Án Địa Phương. Nếu Tòa Án Địa Phương nhận xét một vụ án quá nghiêm trọng và không thể xử lý thích đáng tại Tòa Án Địa Phương, thì có thể gửi vụ kiện này đến Tòa Án Hình Sự.

Ở tòa án, người bị tố cáo thường được gọi là 'bị cáo' (defendant).

Phiên tòa sơ thẩm và thời gian xét xử

Sự công tố có thể được bắt đầu bằng một hay nhiều phiên tòa ngắn, theo đó không gọi nhân chứng, trước khi mở phiên tòa chính. Các phiên tòa ngắn này có vài mục đích, kể cả cho luật sư có dịp trình bày và thảo luận các điều tranh luận về luật pháp mà có thể ảnh hưởng đến vụ kiện.

Các vụ kiện có thể mất thời gian dài hơn dự tính mới đi đến tòa án. Điều này có thể vì nhiều lý do, như là cần tìm nhân chứng hoặc lấy được những văn kiện trước khi mở phiên tòa. Các phiên tòa cũng có thể bắt đầu trễ, bị cắt ngắn hoặc hoãn lại.

Dịch Vụ CPS có thể giải thích cho quý vị những gì có thể xảy ra ở phiên tòa đặt kế hoạch và một vụ kiện đang tiến triển như thế nào.

Những gì xảy ra tại Tòa Án Địa Phương?

Các vụ kiện tại Tòa Án Địa Phương thường do các quan tòa không chuyên môn định đoạt. Quan tòa không chuyên môn là những người làm việc tình nguyện theo nhóm ba người, trong đó một người là chủ tọa. Những người này không chuyên môn về pháp luật nhưng có một vị thư ký chuyên môn về luật pháp. Ở một số Tòa Án Hình Sự có một vị thẩm phán địa khu là người chuyên môn luật pháp và một mình xét xử.

Các quan tòa quyết định liệu người bị tố cáo có tội hay không (trừ phi họ đã nhận có tội). Họ căn cứ vào các điều chỉ dẫn mà quyết định về tuyên án. Các quan tòa không mang áo choàng hoặc đội tóc giả của thẩm phán.

Xử án của Tòa Án Địa Phương

Người bị tố cáo cần phải hầu tòa tại Tòa Án Địa Phương để nhận có tội hoặc vô tội. (Tòa án đôi khi cho phép hoãn một thời gian ngắn để người bị tố cáo có thể quyết định về lời cầu xin của họ.) Nếu người ấy nhận có tội, quan tòa sẽ nghe các sự thực về vụ án rồi tuyên án đối với người ấy. Nếu người ấy nhận vô tội, thì vụ án sẽ được hoãn lại và ấn định một ngày xét xử.

Ngày xét xử của Tòa Án Địa Phương có thể được ấn định trước một thời gian để cho luật sư của người bị tố cáo và luật sư của Dịch Vụ CPS có thì giờ chuẩn bị cho vụ kiện của họ. Đôi khi các ngày xét xử bị hoãn lại, thỉnh thoảng vào giờ phút cuối cùng.

Các luật sư (lawyer) trình bày ở tòa án cho mỗi bên có thể là luật sư ra tòa (barrister) hoặc luật sư thường (solicitor). Các luật sư ra tòa chuyên môn về tranh cãi ở tòa. Các luật sư thường cũng trình bày ở tòa. Điều này thường thấy tại Tòa Án Địa Phương.

Luật sư làm việc cho Dịch Vụ CPS trình bày các bằng chứng để hậu thuẫn cho việc công tố. Luật sư của người bị tố cáo sau đó trình bày tình trạng sự thật của người ấy. Cả hai luật sư có thể đọc các bản lời khai của nhân chứng và gọi nhân chứng ra tòa cho bằng chứng của họ. Các nhân chứng như là nhân viên cảnh sát điều tra vụ đụng xe và người chứng kiến, có thể được gọi ra tòa. Những hình ảnh, video và đồ biểu có thể được đưa ra.

Các luật sư có thể thẩm vấn nhân chứng. Điều này có nghĩa nhân chứng được gọi ra bởi bất cứ bên nào có thể được chất vấn bởi bên kia. Người bị tố cáo có thể lựa chọn không cho bằng chứng.

Sau khi đưa ra bằng chứng, các luật sư tóm lược vụ kiện của họ rồi quan tòa cứu xét đưa ra lời phán quyết. Nếu phán quyết có tội, quan tòa sẽ tuyên án. Đôi khi quan tòa cần có thêm tin tức, như là tình trạng về tài chánh của người bị tố cáo, trước khi tuyên

án. Điều này có nghĩa việc tuyên án bị hoãn lại cho đến khi mở một phiên tòa trong tương lai.

Đôi khi Tòa Án Địa Phương được mở tại các tòa bin-đinh dùng cho các sự sử dụng khác, như là tòa thị chính.

Những gì xảy ra tại Tòa Án Hình Sự

Các vụ kiện được xử Toà Án Hình Sự do thẩm phán và ban bồi thẩm định đoạt, Thẩm phán và các luật sư mặc áo choàng và đội tóc giả.

Nếu người bị tố cáo nhận là vô tội, thì tội lỗi hay tư cách vô tội của người ấy do 12 bồi thẩm viên trong cuộc xử án định đoạt. Các bồi thẩm viên được lựa chọn ngẫu nhiên trong cộng đồng. Đôi khi theo yêu cầu của luật sư, bồi thẩm viên nào đó bị thải hồi trước khi xử án và được thay thế. Để việc kết tội được chắc chắn, trong số 12 bồi thẩm viên đó phải có mười người nhận xét rằng người bị tố cáo đó có tội. Thẩm phán quyết định các vấn đề về luật pháp và tuyên án nếu người bị tố cáo nhận có tội, hoặc bị nhận xét có tội sau cuộc xử án.

Xử án của Tòa Án Hình Sự

Người bị tố cáo phải trước tiên ra hầu tòa tại Tòa Án Địa Phương, bản buộc tội được đọc ở đó. Vụ kiện này rồi sẽ được chuyển đến Tòa Án Hình Sự. Phiên tòa đầu tiên tại Tòa Án Hình Sự thường được mở bảy ngày sau buổi hầu tòa tại Tòa Án Địa Phương, nếu người bị tố cáo bị giam giữ, hoặc kéo dài đến hai tháng sau đó nếu người bị tố cáo đang tại ngoại hầu tra .

Người bị tố cáo có thể nhận có tội hay vô tội trong phiên tòa đầu tiên tại Tòa Án Hình Sự, nhưng thông thường hơn, thẩm phán sẽ ấn định một ngày mở phiên tòa thứ hai cho người bị tố cáo xác định muốn nhận điều nào. Nếu người ấy nhận có tội, thẩm phán sẽ tuyên án (xem trang 38). Việc tuyên án có thể đưa ra vào một ngày sau này. Nếu người ấy nhận là vô tội, thì sẽ ấn định một ngày xét xử. Ngày xét xử có thể là nhiều ngày hay nhiều tháng sau này.

Trong cuộc xét xử tại Tòa Án Hình Sự, bằng chứng công tố sẽ do luật sư ra tòa đưa ra, theo chỉ thị của Dịch Vụ CPS. Các luật sư ra tòa chuyên môn về đại diện người ta ở tòa. Người bị tố cáo thường mượn luật sư cãi cho họ. Luật sư này thường là một luật sư ra tòa.

Các luật sư đưa ra bằng chứng cho thẩm phán và ban bồi thẩm để hậu thuẫn cho vụ kiện của họ. Các luật sư có thể đọc bản lời khai của nhân chứng và gọi nhân chứng ra tòa cho bằng chứng của họ. Các nhân chứng chuyên môn như là nhân viên cảnh sát điều tra vụ đụng xe và người chứng kiến, có thể được gọi ra tòa. Những hình ảnh, video và đồ biểu có thể được đưa ra cho ban bồi thẩm xem.

Các luật sư và thẩm phán có thể hỏi nhân chứng. Người bị tố cáo có thể lựa chọn không cho bằng chứng. Sau khi đưa ra bằng chứng, các luật sư tóm lược vụ kiện của họ. Ban bồi thẩm đi ra phòng tòa để cứu xét và đưa ra phán quyết.

Nếu phán quyết có tội, thẩm phán cứu xét đến tuyên án. Thẩm phán có thể nghe lời cãi của luật sư bị cáo xin tuyên án nhẹ. Thẩm phán có thể trì hoãn tuyên án để cứu xét vụ án này. Thẩm phán có thể yêu cầu Dịch Vụ Tạm Tha Quốc Gia (National Probation Service) làm một bản báo cáo về người phạm tội. Thẩm phán cũng sẽ cứu xét đến lời trình bày cá nhân nạn nhân của quý vị (xem trang 25), nếu quý vị có viết một bản như vậy.

Tòa Án Thiếu Niên

Tòa án thiếu niên xử lý những người trẻ vi phạm tội hình sự và giữa 10 và 17 tuổi. Tòa Án Thiếu Niên là một phần của Tòa Án Địa Phương. Một vụ án sẽ do tối đa ba quan tòa xử lý, các quan tòa này từng được huấn luyện đặc biệt. Nếu một người trẻ bị buộc tội về một sự vi phạm mà nếu trong trường hợp của người lớn có thể bị phạt đến 14 năm tù hay dài hơn, thì Tòa Án Thiếu Niên có thể chuyển người ấy đến Tòa Án Hình Sự để được xét xử.

Nếu một người trẻ được 15 đến 21 tuổi và được nhận xét có tội, người ấy có thể được gửi đến Nhà Quản Giám Thiếu Niên Phạm Tội (Young Offenders Institute, gọi tắt YOI) thay vì nhà tù. Nhà YOI là một chỗ được canh gác nghiêm ngặt như là một nhà tù - những người ở chung tại đó không được ra ngoài cho đến ngày được thả. Hầu như tất cả nhà YOI đều do Dịch Vụ Khám Đường (Prison Service) điều hành.

Quý vị có thể tìm được nhiều tin tức hơn về YOI tại www.youth-justice-board.gov.uk

Lời phán quyết

Nếu người bị tố cáo nhận vô tội, người ấy có thể bị chứng minh có tội hay vô tội trong cuộc xét xử.

Đôi khi tòa án nhận xét người bị tố cáo là vô tội đối với một sự buộc tội nghiêm trọng, nhưng có tội đối với một sự buộc tội nhẹ hơn hoặc đối với một phần của sự buộc tội đó.

Tuyên án

Các thẩm phán và quan tòa là những người độc lập và quyết định về tuyên án. Luật sư công tố và bất kỳ một bồi thẩm viên nào thì không như vậy. Tuy nhiên các thẩm phán và quan tòa chịu sự ràng buộc hay được hướng dẫn bởi một số điều khi tuyên án:

- người phạm tội đã nhận có tội hay không. Nếu người phạm tội đã nhận có tội, thì thẩm phán có thể giảm nhẹ tuyên án đó. Mức độ giảm nhẹ tùy thuộc người phạm tội đó đã nhận có tội khi nào;
- Mức độ của tuyên án trong các vụ án tương tự trong quá khứ. Điều này được gọi là 'luật vụ kiện' (case law);
- các điều hướng dẫn về tuyên án. Ví dụ như, có các điều hướng dẫn về tuyên án đối với trường hợp lái xe nguy hiểm gây sự chết, có đề nghị tuyên án ngắn nếu đó là 'một sự phán đoán sai lầm trong chốc lát', và tuyên án tối đa nếu bị cáo đã lái xe một cách hoàn toàn không màng đến sự an toàn của những người sử

dụng đường lộ khác. Hãy đi đến www.sentence-guidelines.gov.uk để được nhiều chi tiết hơn, Các quan tòa cũng phải xét đến các điều hướng dẫn về tuyên án.

- quyền lực của tòa án. Tòa Án Hình Sự có thể đưa ra hình phạt khác nghiệt hơn so với Tòa Án Địa Phương;
- ‘xin khinh giảm’ (pleas in mitigation) hoặc những điều nhận thấy trong bản báo cáo bối cảnh (xem trang 39);
- xem cách thức cảnh cáo, lệnh cộng đồng (xem trang 55) hoặc phạt tiền và có thích hơn phạt tù không.

Tòa án ít khi tuyên án tối đa và đôi khi ban hình phạt nhẹ hơn nhiều. Nếu quý vị không hiểu quyết định tuyên án căn cứ vào gì, hãy hỏi Dịch Vụ CPS. Nếu quý vị không hài lòng về tuyên án, quý vị có thể trình bày ý kiến hoặc đưa ra khiếu kiện. Hãy xem trang 53 để biết cách làm điều này.

Xin giảm khinh và bản tường trình bối cảnh

Trước khi người vi phạm bị tuyên án, luật sư của người ấy sẽ khuyến cáo thẩm phán hoặc quan tòa về các yếu tố giảm khinh’ nếu có mà người ấy nghĩ rằng có thể giảm nhẹ tuyên án đó.

Thẩm phán hay quan tòa có thể yêu cầu những tin tức bối cảnh về người vi phạm. Việc tuyên án có thể hoãn đến một ngày sau này để có thể cung cấp những tin tức bối cảnh, và thẩm phán hoặc quan tòa có thể dẫn đo thêm về tuyên án.

Lệnh cộng đồng

Đôi khi người vi phạm giao thông đường lộ bị ban lệnh cộng đồng (community order) (thường được gọi là tuyên án cộng đồng) thay vì một bản án tù. Điều này có nghĩa họ phải thi hành hình phạt trong cộng đồng thay vì ở nhà tù, dưới sự quản giám của Dịch Vụ Tạm Tha Quốc Gia.

Thẩm phán hay quan tòa có thể đưa ra đến những 12 điều yêu cầu khác nhau, như là làm việc không trả lương 40 đến 300 tiếng thay mặt cho cộng đồng, lệnh giới nghiêm, hoặc đòi hỏi phải tham dự một khóa huấn luyện dành cho người vi phạm (thí dụ như khóa học về các nguy hiểm khi lái xe nhanh hoặc say rượu). Nếu người vi phạm không làm đúng theo các điều đòi hỏi, họ có thể phải trở về tòa án.

Trên website www.cjsonline.gov.uk có thể tìm được nhiều chi tiết hơn về các lệnh cộng đồng.

Phục hồi công lý

Phục hồi công lý (restorative justice) không nhằm mục đích trừng phạt người vi phạm. Mục đích là để khuyến khích người vi phạm cố gắng ‘đền bù’ trực tiếp đối với người mà họ đã gây tổn hại. Chính phủ hậu thuẫn cách thức phục hồi công lý bởi vì như thế cho nạn nhân có quyền phát biểu ý kiến nhiều hơn, cho nạn nhân được người vi phạm giải thích về hành động của người ấy, và giúp cho người vi phạm cảm thấy có trách nhiệm về hành động của họ.

Một thí dụ của phục hồi công lý có thể gồm gặp mặt với người vi phạm, dưới sự hướng dẫn của một 'người giúp thực hiện'. Trong buổi gặp mặt này, quý vị nói về tội ác đó đã ảnh hưởng đến quý vị như thế nào, và người vi phạm giải thích về hành động của mình và xin lỗi. Một thí dụ khác là thư từ qua lại giữa quý vị và người vi phạm.

Việc tham gia vào phục hồi công lý hoàn toàn theo tự nguyện của quý vị. Nếu quý vị được sắp đặt như vậy, không chừng quý vị muốn cứu xét một cách cẩn thận, và điều này có thể khiến quý vị cảm thấy thế nào. Nếu quý vị không được sắp đặt cho phục hồi công lý nhưng muốn tiến hành như thế, quý vị có thể trình bày với Dịch Vụ CPS (xem trang 24) hay cảnh sát liên lạc của quý vị. Quý vị cũng có thể nói như vậy trong Lời Trình Bày Cá Nhân Nạn Nhân của quý vị (xem trang 25).

Trên website www.homeoffice.gov.uk có thể tìm được nhiều chi tiết hơn.

Kháng án

Kháng án do người vi phạm đưa ra

Tiếp theo một vụ kiện hình sự, một người bị kết án phạm tội có thể kháng án về sự kết tội hay tuyên án của người ấy. Người đó cũng có thể xin tại ngoại hầu tra (bail) và trong một số trường hợp, người đó có thể được phóng thích trong thời gian chờ đợi kết quả kháng án.

Nếu vụ kiện được xét xử tại Tòa Án Địa Phương

Sự việc kháng án do người nào đó đưa ra để chống lại bản kết án của họ tại một Tòa Án Địa Phương, sẽ được xử lý tại một Tòa Án Hình Sự bởi một thẩm phán ngồi chung với các quan tòa không chuyên môn. Không có ban bồi thẩm.

Tòa Án Hình Sự có quyền bác bỏ bản kết án đó, gửi vụ kiện về lại cho Tòa Án Địa Phương, hoặc thay đổi bản tuyên án do các quan tòa đưa ra.

Nếu vụ kiện được xét xử tại Tòa Án Hình Sự

Nhiều sự việc kháng án do những người đưa ra để chống lại bản kết án của họ tại Tòa Án Hình Sự, không được tòa án cho phép tiến hành.

Nếu như sự việc kháng án được tiến hành sau khi kết án có tội tại Tòa Án Hình Sự, thì sẽ được xử lý tại Tòa Phúc Thẩm (Court of Appeal). Tòa Phúc Thẩm có các quyền hạn khác nhau. Các quyền này bao gồm duy trì bản kết án, sửa đổi bản kết án đó thành kết án về một vi phạm khác nhau, bác bỏ bản kết án đó, sửa đổi tuyên án, tha bổng người đó, hoặc ban lệnh xét xử trở lại.

Kháng án do ban công tố đưa ra

Ban công tố không có quyền đương nhiên xin kháng án về một bản kết án hoặc tuyên án tại Tòa Án Địa Phương. Tuy nhiên, trong các trường hợp giới hạn liên quan đến sự sai lầm về pháp luật, ban công tố có thể kháng án để chống lại quyết định của Tòa Án

Địa Phương. Sự việc kháng án này được đưa lên Tòa Án Tối Cao (High Court).

Dịch Vụ CPS không có quyền kháng án để chống lại phán quyết vô tội được đưa ra tại Tòa An Hình Sự.

Dịch Vụ CPS có thể yêu cầu Viên Chưởng Lý (Attorney General) cứu xét việc chuyển bản tuyên án do Tòa An Hình Sự đưa ra về tội lái xe nguy hiểm, lái xe cẩu thả khi chịu ảnh hưởng của men rượu hay ma túy gây sự chết, hoặc là ngộ sát, đến Tòa Phúc Thẩm với lý do là bản tuyên án đó 'khoan dung quá đáng'. Nếu quý vị nhận thấy bản tuyên án đối với một trong các trường hợp buộc tội này có tính cách khoan dung quá đáng, quý vị cũng có thể viết thư cho Viên Chưởng Lý (xem trang 45) để trình bày các mối quan tâm của quý vị.

Kháng án lên Thượng Nghị Viện

Bên công tố hoặc người vi phạm có thể kháng án lên Thượng Nghị Viện (House of Lords) nếu theo luật pháp đó là một điều thuộc lợi ích của quần chúng.

Khi nào đưa ra kháng án?

Tất cả các trường hợp kháng án phải được đưa lên nội trong 28 ngày, và đôi khi sớm hơn.

Dịch Vụ CPS cần báo cho quý vị biết nếu có kháng án được đưa ra (xem chương 6.12 và 6.13 bản Quy Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác) (xem trang 45). Quý vị có thể hỏi nhân viên CPS đặc trách về vụ kiện của quý vị liệu người vi phạm có đưa ra kháng án không. Họ cũng có thể cho quý vị biết về ngày xử lý kháng án nếu quý vị muốn hiện diện, hoặc kết quả kháng án nếu quý vị không muốn dự.

Thách thức về một quyết định qua thẩm tra tư pháp

Một số ít gia đình mất người thân đã chất vấn Dịch Vụ CPS tại Tòa Án Tối Cao về việc không tiến hành một vụ buộc tội nghiêm trọng. Các cuộc thách thức này đã sử dụng một tiến trình được gọi là 'thẩm tra tư pháp' (judicial review). Tòa Án Tối Cao có quyền ra lệnh Dịch Vụ CPS nên xét đến việc tiến hành một vụ buộc tội nghiêm trọng. Tiến trình này rất tốn tiền, trừ phi quý vị đủ điều kiện được trợ giúp luật pháp.

Phóng thích tù nhân

Người vi phạm sẽ bị tù trong suốt hạn tù không?

Những người vi phạm bị tuyên án tù ít hơn 12 tháng sẽ được thả ra khi đã ở tù được phân nửa thời gian hạn tù. Nếu người ấy vi phạm một tội khác trước khi mãn hạn tù, thì có thể sẽ bị giam giữ trong thời gian còn lại, cộng thêm sự trừng phạt đối với sự vi phạm mới đó.

Những người vi phạm bị tuyên án tù nhiều hơn 12 tháng, sẽ thọ án tù một phần ở nhà tù và một phần trong cộng đồng. Nhiều người được thả ra đương nhiên theo qui chế 'giấy phép' (licence) khi đã ở tù được phân nửa thời gian hạn tù. Trong giấy phép đó có

đính kèm các điều kiện, như là phải được giám sát bởi một nhân viên ban tạm tha (probation officer). Nếu người vi phạm không làm đúng theo các điều kiện trong giấy phép của họ, thì không chừng phải trở về nhà tù.

Một số người vi phạm bị tuyên án tù dài hơn 12 tháng không đương nhiên được thả ra đương nhiên sau khi đã thọ phần nửa hạn tù. Sở dĩ như vậy là vì họ thọ hình phạt giam có tính cách 'che chở cho công chúng' hoặc thọ tù chung thân. Điều này có nghĩa phải cứu xét đến liệu người vi phạm đó sẽ tái phạm không như là trường hợp họ được thả ra. Quyết định cho một người vi phạm thọ hình phạt 'che chở cho công chúng' hay tù chung thân được thả ra hay không, là do một Hội Đồng Phóng Thích (Parole Board) định đoạt.

Các bản tuyên án có mục đích che chở công chúng gồm tuyên án về tội 'lái xe cẩu thả gây nên sự chết', 'lái xe trong khi chịu ảnh hưởng của men rượu hay ma túy', 'Lái xe khiến chủ xe bức tức' và 'Lái xe ngang ngạnh hay dữ dội gây nên thân thể bị thương'.

Đôi khi một người vi phạm được thả ra sớm theo phương án 'Giới Nghiêm Giam Giữ Tại Nhà' (Home Detention Curfew). Điều này cho phép người vi phạm thọ hình phạt của họ dưới hình thức giới nghiêm trong cộng đồng. Mục đích sự sắp đặt này là cho người vi phạm tái hội nhập vào cộng đồng và giúp ngăn ngừa sự tái phạm.

Một số tù nhân cũng có thể được thả ra bằng 'giấy phép tạm thời' (temporary licence) vì một lý do nào đó, như là đi dự tang lễ, sau đó phải trở về nhà tù.

Dịch Vụ Tạm Tha Quốc Gia có trách nhiệm về những người vi phạm được ở tại cộng đồng bằng giấy phép. Để được nhiều chi tiết hơn, hãy đi đến www.probation.homeoffice.gov.uk

Dịch Vụ Khám Đường có mở một đường dây giúp đỡ cho những người lo lắng về một tù nhân được thả ra hoặc bị tù nhân tiếp xúc một cách không cần thiết. Hãy điện thoại số 0845 7585 112 trong giờ từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Những ngày giờ khác, hoặc vào giờ bận rộn, quý vị có thể nhắn tin trong máy thu băng.

Khi nào tôi được báo cho biết khi một tù nhân sắp được phóng thích

Dịch Vụ Tạm Tha Quốc Gia điều hành một Phương Án Tiếp Xúc Nạn Nhân (Victim Contact Scheme) cho những người là nạn nhân của vụ phạm tội bạo lực mà người vi phạm đã bị tuyên án tù một năm hay hơn.

Nhân viên tạm tha đặc trách liên lạc nạn nhân có thể đến thăm quý vị tại nhà và trả lời những điều quan tâm quý vị có về người vi phạm, hay những câu hỏi quý vị có về khi nào người ấy có thể được thả ra. Họ cũng có thể sắp đặt cho quý vị được báo cho biết về ngày người vi phạm đó được thả ra.

Phương án này có thể càng thích hợp nếu người vi phạm thường sống trong cộng đồng của quý vị và quý vị lo lắng người đó khi được thả ra có thể gây nguy hiểm cho quý vị hay những người ở quanh quý vị.

Để tìm hiểu quý vị có đủ điều kiện được dùng phương án này không, hãy điện thoại cho đường dây giúp đỡ nạn nhân của Dịch Vụ Khám Đường số 0845 7585 112.

Một tờ tài liệu về phương án này có sẵn trong website
www.probation.homeoffice.gov.uk

Viên Chức Điều Tra Vụ Chết Bất Thường

Coroner (Viên Chức Điều Tra Vụ Chết Bất Thường) là các viên chức được tòa án chỉ định để điều tra vụ chết bất thường, đột nhiên và dữ dội. Điều này bao gồm tất cả các vụ chết trên đường. Coroner là người có tư cách như luật sư hay bác sĩ và được các hội đồng bổ nhiệm tại địa phương. Các cuộc điều tra của họ được thực hiện với danh nghĩa của Nữ Hoàng.

Viên chức coroner cần tìm hiểu người nào đã chết và tại sao, vụ chết xảy ra khi nào và ở đâu. Coroner tìm ra chỗ thương đã gây nên sự chết và các tình trạng dẫn đến sự chết.

Coroner không được xác định người nào đó có tội về một sự vi phạm hình sự hoặc tuyên án người đó. Đó là vai trò của các tòa án hình sự

Các coroner đưa ra điều kết luận của họ trong cuộc điều tra công khai (public inquiry) được gọi là thẩm tra chính thức (inquest) (xem phần dưới đây). Một phần trách vụ của coroner là sắp đặt thực hiện khám nghiệm tử thi, cho phép mai táng hay hỏa thiêu thi hài và cấp giấy tờ liên quan để đăng ký sự chết.

Coroner được giúp đỡ bởi một nhân viên. Quý vị có thể xin được thảo luận với nhân viên đó vào bất cứ lúc nào, người ấy sẽ cố gắng trả lời những câu hỏi của quý vị. Cảnh sát liên lạc của quý vị có thể cho quý vị biết về cách thức liên lạc nhân viên của coroner.

Thẩm tra chính thức

Các coroner đưa ra điều kết luận của họ trong cuộc điều tra công khai được gọi là thẩm tra chính thức. Thẩm tra chính thức được tiến hành tại một phòng tòa. Thời gian bao lâu tùy thì thuộc vào vụ án. Thẩm tra chính thức sau một vụ chết trên đường lộ thường thường được tiến hành trước mặt coroner và không có ban bồi thẩm. Tuy nhiên trong một số trường hợp, thí dụ như nếu vụ án đó dẫn đến các mối quan tâm về an toàn công chúng, thì có thể gọi ban bồi thẩm đến. Nếu là như vậy, thì coroner hay nhân viên của người này có thể cho quý vị biết.

Có phải bao giờ cũng có thẩm tra chính thức không?

Một số cuộc thẩm tra chính thức được mở nhưng rồi bị hoãn vĩnh viễn, không có bằng chứng cho thấy sẽ mở phiên tòa.

Nếu tại Tòa Án Hình Sự tiến hành công tố về hình sự, thường thường coroner sẽ hoãn vĩnh viễn cuộc thẩm tra chính thức (xem trang 37). Phiên tòa và các điều phát hiện của Tòa Án Hình Sự thay thế cho sự đòi hỏi về pháp lý đối với cuộc thẩm tra chính thức.

Nếu quý vị nghĩ rằng phiên tòa Tòa Án Hình Sự đã không thảo luận hết tất cả các phương diện về vụ án của quý vị và quý vị cho rằng nên tiến hành cuộc thẩm tra chính thức, quý vị có thể yêu cầu coroner cứu xét tiến hành cuộc điều tra này. Sự việc này ít

khi xảy ra.

Những gì xảy ra trong cuộc thẩm tra chính thức

Viên chức coroner yêu cầu một số người cho bằng chứng. Những người này có thể gồm cảnh sát, nhân chứng chuyên môn và những người chứng kiến. Người thân, bạn bè và đại diện luật pháp của người quá cố cũng có thể được phép phát biểu lời trình bày. Không chừng có người nào đó mà quý vị xem là nhân chứng quan trọng. Nếu là như thế, quý vị có thể đề nghị coroner gọi những người này. Những ai được gọi đến cho bằng chứng là tùy ở coroner.

Những người nào có thể bị buộc tội hình sự không buộc phải trả lời các câu hỏi có tính cách buộc tội. Tuy nhiên, những người này có thể cần đến tham dự và để chính thức làm nhân chứng. Nếu quý vị nghĩ rằng người nào đó nên thề trước tòa, quý vị có thể nói cho nhân viên của coroner biết.

Một khi các nhân chứng đã cho bằng chứng cho coroner, luật sư có thể đặt câu hỏi với họ. Các luật sư này bao gồm luật sư đại diện cho quý vị (xem trang 45) hay một luật sư đại diện cho một người nào đó bị tố cáo về sự vi phạm hình sự liên quan đến vụ đụng xe.

Coroner dùng những bằng chứng do nhân chứng cung cấp trong cuộc thẩm tra chính thức để đi đến kết luận và phán quyết. Họ thường thường quyết định vụ chết đó là do một tai nạn, hành động bất hợp pháp hoặc tự nhiên. Đôi khi đi đến phán quyết là không rõ lý do sự chết, điều này có nghĩa coroner không có đủ bằng chứng để quyết định nguyên nhân gây nên sự chết.

Coroner thường đưa ra phán quyết sự chết là do tai nạn, cho dù người nào đó được tưởng là đã gây nên sự chết trên đường lộ. Phán quyết như vậy có thể gây nên đau buồn, nhưng không có nghĩa là chẳng có ai có trách nhiệm đối với sự chết đó. Sự buộc tội hình sự vẫn có thể tiến hành (xem trang 23), và không chừng quý vị vẫn có thể đòi xin bồi thường (xem trang 49).

Nếu nhân viên coroner nghĩ rằng nên báo cho một cơ quan thẩm quyền biết về một vấn đề đáng quan tâm, thí dụ như một cơ quan của chính phủ, thì nhân viên đó có thể công bố là sẽ tiếp xúc với cơ quan đó để đưa ra các điều đề nghị không chừng giúp cho việc ngăn ngừa xảy ra những sự chết tương tự trong tương lai. Làm như vậy, viên chức coroner có thể giúp nâng cao mức độ quan tâm của công chúng về vấn đề an toàn công lộ và giúp kêu gọi các cơ quan thẩm quyền liên quan đưa ra hành động hầu đạt được sự an toàn về đường lộ tốt hơn.

Tôi được dự buổi thẩm tra chính thức không?

Được. Nhân viên của coroner sẽ báo cho thân nhân gần nhất biết về ngày, giờ và địa điểm. Nếu quý vị không được báo cho biết về những chi tiết này, có thể hỏi nhân viên của coroner. Nếu quý vị có ý định đến dự, quý vị nên làm quen với phòng tòa trước bằng cách đi đến chỗ đó. Nếu muốn làm như vậy, hãy hỏi nhân viên của coroner.

Thẩm tra chính thức là cuộc thẩm tra có tính cách chính thức và có thể dùng đến các

từ ngữ chuyên môn. Coroner sẽ cố gắng giải thích những bằng chứng phức tạp. Sau khi hoàn tất quý vị có thể xin biên bản của cuộc thẩm tra này. Để lấy biên bản này thường phải đóng lệ phí.

Nếu quý vị thấy đau buồn trong cuộc thẩm tra, thì có thể đi ra phòng tòa, miễn là đi ra một cách im lặng. Sau đó quý vị có thể trở về phòng tòa bất cứ lúc nào.

Người nào đó mà quý vị cho rằng đã gây nên sự chết của người thân yêu, và bạn bè của họ, cũng có thể hiện diện trong buổi thẩm tra. Điều này có thể khiến quý vị đau buồn nếu quý vị phải dùng chung các tiện nghi với họ. Nếu quý vị có người nhà hay bạn bè đi theo, thì có thể giúp cho quý vị. Các buổi thẩm tra này có tính cách công khai nên quý vị có thể mời người khác đi theo. Các ký giả cũng có thể hiện diện ở đó.

Tôi được phát biểu điều gì trong buổi thẩm tra không?

Nhân viên coroner có thể mời quý vị cho bằng chứng hay đặt câu hỏi, hoặc luật sư có thể đại diện cho quý vị trong buổi thẩm tra, nhưng phải được coroner cho rằng điều này liên quan đến việc điều tra của họ. Nếu quý vị có ý phát biểu điều gì trong buổi thẩm tra, thì quý vị hay luật sư của quý vị nên đặt yêu cầu trước với nhân viên của coroner.

Nếu quý vị đang đòi xin bồi thường (xem trang 49), thì vị luật sư mà quý vị đã mượn dùng có lẽ muốn đến dự và đặt câu hỏi trong buổi thẩm tra. Luật sư đó có thể yêu cầu coroner cứu xét bằng chứng phát biểu trong phiên tòa do một cá nhân nào đó đưa ra.

Nếu quý vị muốn luật sư phát biểu thay cho quý vị trong buổi thẩm tra, quý vị có thể hỏi ý kiến của luật sư có kinh nghiệm về thẩm tra chính thức. Tổ chức Inquest (điện thoại số 020 7263 1111 hoặc điện thư inquest@inquest.org.uk) có thể cho tên của các luật sư chuyên môn tại khu vực của quý vị.

Trợ cấp về pháp luật để chuẩn bị cho thẩm tra chính thức và được đại diện trong buổi thẩm tra chỉ được xin trong một số trường hợp thật ít. Tổ chức Inquest có thể khuyến cáo quý vị vụ án của quý vị có thể xin trợ cấp pháp luật không.

Tờ tài liệu về nhân viên coroner và thẩm tra chính thức, tựa là "Khi sự chết đột ngột xảy ra" (When a sudden death occurs) có sẵn trên website của Bộ Nội Vụ www.homeoffice.gov.uk

Quý vị cũng có thể xin nhân viên của coroner cho một bản.

Qui Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác

Qui Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác trình bày các tiêu chuẩn quý vị nên trông đợi trong việc xử sự với Hệ Thống Công Lý Hình Sự. Các tiêu chuẩn này bao gồm xem duyệt về tin tức, cung cấp hậu thuẫn và tham gia trong các thủ tục nếu quý vị là nhân chứng.

Quý vị có thể tải xuống một bản qui tắc đầy đủ từ website của hệ Thống Công Lý Hình Sự www.cjs.gov.uk. Tờ tài liệu về bản qui tắc này cũng có sẵn trên website này, nhưng có ít tin tức hơn.

Trình bày ý kiến về Hệ Thống Công Lý Hình Sự

Dưới đây là tin tức về cách thức trình bày ý kiến hay khiếu kiện lên các cơ quan thẩm quyền về hệ thống công lý hình sự. Các cơ quan này thường vui lòng ghi nhận những ý kiến phản hồi, nhưng quý vị có quyền được người ta ghi nhận lời trình bày của quý vị.

Cảnh sát

Nếu ý kiến của quý vị liên quan đến lực lượng cảnh sát, hãy xin một bản thủ tục khiếu kiện của họ. Quý vị cũng có thể viết thư cho cảnh sát trưởng. Nếu quý vị không nhận được thư trả lời vừa ý, có thể liên lạc với Hội Đồng Khiếu Khiện Cảnh Sát Độc Lập, địa chỉ: The Independent Police Complaints Commission, 90 High Holborn, London WC1V 6BH, điện thoại 0845 300 2002, điện thư: enquiries@ipcc.gsi.gov.uk, website: www.ipcc.gov.uk

Dịch Vụ Công Tố Hoàng Gia (CPS)

Nếu ý kiến của quý vị liên quan đến Dịch Vụ CPS, quý vị có thể gửi thư cho Trưởng Phòng Công Tố (Chief Crown Prosecutor) tại khu vực liên hệ. Quý vị có thể tìm được chi tiết của họ tại www.cps.gov.uk. Nếu quý vị không nhận được thư trả lời vừa ý, có thể liên lạc với Giám Đốc Dịch Vụ Công Tố, địa chỉ : The Director of Public Prosecutions, 50 Ludgate Hill, London EC4M 7EX.

Dịch Vụ CPS có trách nhiệm đối với quốc hội qua trung gian của Viên Chưởng Lý, là trưởng cố vấn cho chính phủ. Quý vị có thể viết thư cho Viên Chưởng Lý theo địa chỉ: Attorney General, 9 Buckingham Gate, London SW1E 6JP.

Tòa án

Nếu ý kiến của quý vị liên quan đến **Tòa Án Hình Sự** (Crown Court), quý vị có thể gửi thư cho nhân viên khiếu kiện hay thư ký của tòa án. Quý vị ắt nhận được thư trả lời nội trong năm ngày làm việc, theo bản Quy Tắc Thực Hành đối với Nạn Nhân Tội Ác. Nếu quý vị không nhận được thư trả lời vừa ý, có thể liên lạc với Tổng Bộ của Dịch Vụ Tòa Án đặt tại: Her Majesty's Court Service HQ, Customer Service Unit, 5th Floor, Clive House, Petty France, London SW1H 9HD, điện thoại 020 7189 2000 Điện thư: customerservicehq@hmcourts-service.gsi.gov.uk

Nếu ý kiến của quý vị liên quan đến một **Thẩm Phán** (judge), quý vị có thể gửi thư cho Quan Chưởng Ấn theo địa chỉ: The Lord Chancellor, House of Lords, London SW1A 0PW.

Nếu ý kiến của quý vị liên quan đến **Tòa Án Địa Phương** (Magistrates' Court), quý vị có thể trình bày khiếu kiện với thư ký của tòa án liên hệ. Nếu quý vị không nhận được thư trả lời vừa ý, có thể gửi thư cho vị Chánh Án (Justice Chief Executive) của Hội Đồng Tòa Án Địa Phương (Magistrates' Court Committee) thuộc tòa án đó.

Nếu ý kiến của quý vị liên quan đến **Nhân Viên Điều Tra Vụ Chết Bất Thường** (coroner) hay cuộc **Thẩm Tra Đặc Biệt** (inquest), hãy đi đến văn phòng coroner trình

bày điều này. Nếu quý vị không nhận được thư trả lời vừa ý, có thể gửi thư cho Ban Coroner thuộc Bộ Sự Vụ Hiến Pháp theo địa chỉ: Coroner Division, Department for Constitutional Affairs, 5th Floor, Steel House, 11 Tothill Street, London SW1H 9LH, điện thoại: 020 7210 0049

Bộ Sự Vụ Hiến Pháp

Nếu quý vị có ý kiến gì về Hệ Thống Công Lý Hình Sự, quý vị cũng có thể viết thư cho Bộ Sự Vụ Hiến Pháp. Đó là cơ quan chính phủ có trách nhiệm về việc điều hành các tòa án. Quý vị có thể viết thư gửi cho Bộ Trưởng Sự Vụ Hiến Pháp theo địa chỉ: Secretary of State for Constitutional Affairs, Selborne House, 54 Victoria Street, London SW1E 6QW, điện thoại: 020 7210 8614, điện thư: general.queries@dca.gsi.gov.uk, website: www.dca.gov.uk

Bộ Nội Vụ

Bộ Nội Vụ có trách nhiệm duyệt lại luật hình sự và sự trừng phạt đối với các vụ vi phạm giao thông, và cho quyền lợi của nạn nhân. Bộ Nội Vụ cũng có trách nhiệm về các vấn đề cảnh sát, kể cả đặt ra các điều ưu tiên cho lực lượng cảnh sát. Quý vị có thể viết thư gửi cho Bộ Trưởng Nội Vụ (Home Secretary) tại địa chỉ: The Home Office, 2 Marsham Street, London, SW1P 4DE, điện thoại: 0870 000 1585, điện thư: police.enquiries@homeoffice.gsi.gov.uk, website: www.homeoffice.gov.uk

Ủy Viên Hội Đồng Khiếu Kiện Quốc Hội

Nếu quý vị không hài lòng về sự trả lời đối với điều khiếu kiện của quý vị, quý vị có thể đưa vấn đề này lên cho Ủy Viên Hội Đồng Khiếu Kiện Quốc Hội (Parliamentary Ombudsman) qua trung gian nghị viên quốc hội của quý vị, hãy đi đến www.ombudsman.org.uk

Vận động để sửa đổi

Nếu quý vị nhận thấy hệ thống công lý hình sự về các vụ chết trên đường lộ có thể được cải thiện, thì có thể tham gia vào một tổ chức chuyên vận động cho điều này và các đề tài về an toàn đường lộ khác (xem trang 56).

Đòi bồi thường

| | |
|--|----|
| Đòi bồi thường tiền bạc vì tổn thất của quý vị | 49 |
| Tìm luật sư chuyên về thương tích cá nhân | 49 |
| Tôi chắc chắn được đòi bồi thường không? | 49 |
| Tại sao tôi không tự động được chính phủ bồi thường? | 49 |
| Nếu không ai bị buộc tội vi phạm hình sự, tôi được đòi bồi thường không? | 50 |
| Ai trả tiền bồi thường? | 50 |
| | |
| Các loại đòi bồi thường về tai nạn xe cộ chết người | 50 |
| Đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc | 50 |
| Thiệt hại về mất thân nhân | 51 |
| Cứ sốc phải chịu đựng bởi người mất người thân | 51 |
| Sự chịu đựng về người nào đã chết | 51 |
| Chi phí tang lễ | 51 |
| Bồi thường bị thương | 51 |
| | |
| Thủ tục đòi bồi thường về tai nạn xe cộ chết người | |
| Bắt đầu đòi bồi thường | 51 |
| Thương lượng về vụ đòi bồi thường của quý vị | 51 |
| Thủ tục tòa án | 52 |
| Sự thỏa thuận sau cùng (Phần 36) đồng ý trả | 52 |
| Tiền bồi thường cho trẻ em | 52 |
| Thảo luận với luật sư của quý vị | 53 |
| Khiếu kiện hoặc thay đổi luật sư | 53 |
| | |
| Trả tiền cho luật sư của quý vị | 53 |
| Trả tiền theo hợp đồng lệ phí có điều kiện | 54 |
| Tiền trả trước | 54 |
| Đừng dùng người ước định bồi thường đồng ý làm việc với lệ phí tình cờ | 54 |

Đòi bồi thường tiền bạc vì tổn thất của quý vị

Nhiều người mất người thân vì đụng xe có thể đòi công ty bảo hiểm của người lái xe bồi thường tiền bạc nếu hành động người ấy đã gây nên vụ đụng xe đó. Đòi khi số tiền có thể đòi rất đáng kể, mặc dù không phải bao giờ cũng làm được như vậy.

Cách thức duy nhất để biết quý vị nên đòi hay không, và có thể đòi được bao nhiêu, là hỏi một luật sư chuyên về các vụ cá nhân bị thương, càng sớm càng tốt. Không phải bao giờ quý vị cũng phải trả tiền cho luật sư để gặp họ thảo luận về sự việc của quý vị. Trước khi gặp luật sư nên hỏi rõ điều này. Trong một số trường hợp, nếu luật sư đảm nhận sự việc của quý vị, quý vị cũng không cần phải trả tiền cho việc làm của họ.

Luật sư của quý vị có trách nhiệm theo đuổi một cách chuyên nghiệp đối với sự việc đòi bồi thường mà có cơ hội thành công tốt, và quý vị được bồi thường đến mức tối đa có thể giành được.

Tìm luật sư chuyên về thương tích cá nhân

- Đoàn Thể Luật Sư Tai Nạn xe Cộ (The Motor Accident Solicitors Society) cho danh sách các luật sư chuyên về đòi bồi thường các trường hợp tử nạn và bị thương liên quan đến xe cộ. Hãy đi vào www.mass.org.uk hoặc điện thoại 0117 929 2560.
- Hội Luật Sư Thương Tích Cá Nhân (The Association of Personal Injury Lawyers) cho danh sách của các luật sư chuyên về đòi bồi thường các trường hợp cá nhân bị thương thuộc các loại. Hãy đi vào www.apil.com và dùng phương tiện 'tìm kiếm' để tìm các luật sư chuyên về đòi bồi thường liên quan đến giao thông công lộ, hoặc điện thoại 0870 609 1958.
- Hội Luật Pháp (The Law Society) cho danh sách của các luật sư. Một số luật sư chuyên về các vụ đòi bồi thường. Hãy đi vào www.lawsociety.org và dùng phương tiện 'tìm kiếm' để tìm các luật sư chuyên về cá nhân bị thương, hoặc điện thoại 0870 606 6575.

Tôi chắc chắn được đòi bồi thường không?

Trong một số trường hợp, chỉ một số người nào đó được đòi bồi thường, và đòi về điều gì đó thôi. Trong khi nhiều người có thể xin bồi thường, không phải mọi người đều đủ điều kiện, và không phải mọi người đều có điều kiện được cùng một số tiền. Luật sư của quý vị có thể khuyên cáo quý vị.

Tại sao tôi không tự động được chính phủ bồi thường?

Nếu quý vị trong tình trạng khó xoay sở về tiền bạc, không chừng có thể xin trợ cấp xã hội. Tuy nhiên, không có vấn đề bồi thường đương nhiên về các vụ chết trên đường lộ. Luật sư của quý vị phải dùng luật dân sự theo đuổi việc đòi người nào đó bồi thường về tử nạn xe cộ, với quý vị là người đòi bồi thường.

Nếu không ai bị buộc tội vi phạm hình sự, tôi được đòi bồi thường không?

Luật dân sự (civil law) khác với luật hình (criminal law). Trong một số trường hợp có thể xác định người nào đó chịu trách nhiệm về vụ chết trên đường theo luật dân sự, dù người đó không bị buộc tội, hoặc bị xác định là có tội, đối với một vụ vi phạm hình sự.

Ai trả tiền bồi thường?

Để thành công, việc đòi bồi thường về tử nạn xe cộ cần có người nào bị xác định ít nhất có một phần trách nhiệm đối với một sự chết, và cần người có trách nhiệm đó đồng ý trả một số tiền cho quý vị (tiền bồi thường về thiệt hại).

Tiền bồi thường thường được trả bởi công ty bảo hiểm chiếc xe của người có trách nhiệm, chứ không trả bởi chính người đó. Nếu người có trách nhiệm không có bảo hiểm, hoặc không tìm được tung tích người đó, thì tiền bồi thường thường do một cơ quan gọi là Cục Bảo Hiểm Xe Cộ (Motor Insurers' Bureau, viết tắt MIB) trả cho, trường hợp như thế quý vị vẫn cần có người đại diện luật pháp, vì các sự việc này thường khá phức tạp.

Tiền bồi thường được đưa ra sau một tiến trình thương lượng hay phán quyết của tòa án. Khoản tiền bồi thường đều khác nhau đối với mỗi một trường hợp.

Các loại đòi bồi thường về tai nạn xe cộ chết người

Dưới đây liệt kê các loại đòi bồi thường về tai nạn xe cộ chết người. Luật sư của quý vị có thể khuyến cáo quý vị đòi theo một hay nhiều loại này, hoặc không theo loại nào. Tất cả các loại đều tùy thuộc trách nhiệm được xác định.

1. Đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc (Dependency claims)

Trong trường hợp nào đó, những người dựa vào người bị chết về mặt tài chính có thể đòi bồi thường về sự mất đi hậu thuẫn đó. Trường hợp này được gọi là đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc. Số tiền có thể đòi không nhất định. Số tiền đó tùy vào số lượng hậu thuẫn được cung cấp bởi người tử nạn.

Đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc thường bao gồm đòi bồi thường tổn thất về tiền thu nhập. Số tiền này sẽ được tính toán dựa theo người tử nạn đã kiếm được bao nhiêu, người đó đáng lẽ còn tiếp tục kiếm tiền trong bao lâu nếu không tử nạn, và các yếu tố khác.

Đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc có thể bao gồm đòi bồi thường về mất đi dịch vụ được cung cấp, như là trông trẻ, công việc tự làm (DIY) hoặc các việc trong nhà khác thường do người đã chết thực hiện.

Nếu quý vị đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc cho chính mình, hoặc thay mặt cho một người khác, như là đứa trẻ, thì luật sư sẽ giúp quý vị cứu xét đến tất cả các loại thiết thời và giúp tính ra đòi bồi thường tổng cộng là bao nhiêu. Để chứng minh cho loại đòi bồi thường này, cần có những bằng chứng gồm hồ sơ việc làm và các tờ giấy đòi tiền điện, nước v.v.

2. **Thiệt hại về mất người thân (Bereavement damages)**
Khoản tiền £10.000 có thể được trả trong trường hợp mất người thân. Số tiền này có thể được trả chỉ một lần cho một người. Quý vị, hay một người nào khác, không chắc chắn được xin bồi thường. Luật sư của quý vị có thể khuyến cáo về điều này cho quý vị.
3. **Cú sốc phải chịu đựng bởi người mất người thân**
Quý vị không chừng có thể đòi tiền bồi thường về cú sốc quý vị đã chịu do sự chết của người thân yêu gây nên. Có các điều qui định về những ai có thể đòi bồi thường. Nếu quý vị không phù hợp điều kiện nào đó thì có thể không được đòi, cho dù quý vị đã chịu đựng rất nhiều.
4. **Sự chịu đựng về người nào đã chết**
Nếu người nào chết sau khi chịu đựng cơn đau trong một thời gian, thì có thể đòi bồi thường về sự chịu đựng đó. Số tiền được đòi tùy thuộc người ấy đã chịu đựng trong thời gian bao lâu, và mức độ cơn đau đó. Việc đòi bồi thường này phải được đưa ra bởi người quản lý tài sản của người quá cố (xem trang 17).
5. **Chi phí tang lễ**
Chi phí về tang lễ, hay hầu hết chi phí đó, có thể đòi bên có trách nhiệm bồi thường.
6. **Bồi thường bị thương**
Nếu quý vị, hay người nào đó gần gũi với quý vị, bị thương trong vụ đụng xe, điều quan trọng là tìm hiểu quý vị được đòi bồi thường về sự bị thương và mất mát do bị thương gây nên hay không. Luật sư của quý vị có thể khuyến cáo về điều này cho quý vị.

Bắt đầu đòi bồi thường

Quý vị và luật sư quý vị sẽ quyết định liệu quý vị nên đòi bồi thường không, nên đòi về khoản gì và đòi bồi thường bao nhiêu. Quý vị phải sưu tập những bằng chứng để hậu thuẫn cho việc đòi này, Giấy đòi bồi thường phải do luật sư của quý vị đưa ra nội trong ba năm kể từ ngày qua đời. Hầu hết các giấy tờ này được đưa ra sớm hơn để bảo đảm nhận được tiền bồi thường sớm.

Thương lượng về vụ đòi bồi thường của quý vị

Một khi việc đòi bồi thường của quý vị được chuẩn bị, luật sư của quý vị sẽ hỏi công ty bảo hiểm của người bị đòi (được gọi là 'bên khác') liệu họ có chịu trả tiền cho quý vị không.

Nếu bên khác nhận có trách nhiệm và đồng ý trả tiền cho quý vị, có thể đề nghị chịu trả một khoản tiền, hay nhiều khoản tiền, mà số tiền đó ít hơn là số tiền luật sư của quý vị nghĩ rằng nên trả cho quý vị. Thí dụ như, nếu quý vị đòi bồi thường về tình trạng phụ thuộc, bên khác có thể dùng những tin tức trong hồ sơ y khoa và việc làm của người quá cố để tranh cãi là số tiền đòi của quý vị quá cao.

Việc biết được các luật sư và công ty bảo hiểm đang thương lượng về giá trị sự mất mát của quý vị có thể là điều đau buồn, nhất là nếu sự việc của quý vị phải trải qua một thời gian dài mới giải quyết được. Điều có thể giúp cho quý vị là yêu cầu luật sư cho quý vị biết thường xuyên về tình trạng việc đòi bồi thường của quý vị tiến triển như thế nào.

Thủ tục tòa án

Nếu quý vị không được bên khác đồng ý trả cho một khoản tiền bồi thường có thể chấp nhận được một cách nhanh chóng qua việc thương lượng, hoặc nếu bên khác không nhận có trách nhiệm, luật sư của quý vị có thể tiến hành dùng hành động luật pháp (thủ tục tố tụng dân sự) đối với bên khác. Hầu hết các thủ tục tố tụng dân sự được khởi đầu tại Tòa Án Quận (County Court). Hoặc là, các thủ tục này có thể bắt đầu tại Tòa Án Tối Cao.

Nếu hành động luật pháp bắt đầu, không nhất thiết là sự việc của tòa án sẽ được giải quyết ở tòa. Luật sư của quý vị sẽ tiếp tục cố gắng thương lượng để đi đến một sự thỏa thuận với bên khác. Trong một số trường hợp, bên khác có thể cho một khoản tiền tạm thời (hay một phần) trước khi trả cho khoản tiền sau cùng.

Tiền thỏa thuận sau cùng (Phần 36) đồng ý trả

Đến giai đoạn nào đó trong cuộc thương lượng, bên khác có thể đồng ý trả cho một khoản tiền 'thỏa thuận sau cùng' được gọi là tiền đồng ý trả 'Phần 36' (Part 36). Nếu thủ tục tòa án đã bắt đầu, khoản tiền này được gọi là 'Tiền trả Phần 36 cho tòa' (Part 36 payment into court) bởi vì số tiền đó sẽ được gửi cho tòa án. Quý vị và luật sư của quý vị có 21 ngày để quyết định nhận hay từ chối tiền đồng ý trả này. Nếu quý vị từ chối nhận tiền đồng ý trả Phần 36 này, và khoản tiền quý vị nhận sau cùng qua việc thương lượng hay tòa án thì ít hơn, thì quý vị không chừng phải trả tiền chi phí luật pháp cho bên khác kể từ ngày đồng ý trả khoản tiền đó, và có thể quý vị không đòi được chi phí riêng của quý vị cũng từ ngày đó.

Quý vị cũng có thể đề nghị khoản tiền 'Phần 36' với bên khác, cho biết số tiền quý vị sẵn sàng nhận là bao nhiêu.

Quý vị và luật sư của quý vị nên cẩn thận cứu xét tiền đồng ý trả 'Phần 36'.

Có nhiều lý do tại sao việc thương lượng để đi đến thỏa thuận ở ngoài tòa án là tốt hơn. Quý vị không được định đoạt trước đối với quyết định của thẩm phán và không bảo đảm được thắng kiện. Sự việc của quý vị không chừng phải đợi một thời gian khá lâu mới được xử lý. Đôi khi trước khi tòa án mở phiên tòa, bên khác sẽ đề một khoản tiền đồng ý trả mà có thể chấp nhận được.

Tiền bồi thường cho trẻ em

Các sự việc được đưa ra thay mặt cho trẻ em thì do thẩm phán quyết định tại tòa án. Trong hầu hết các trường hợp, tiền bồi thường cho trẻ em được giữ và quản lý bởi tòa án trong một tài khoản đặc biệt cho đến khi các trẻ em được 18 tuổi.

Hầu hết các vụ đòi bồi thường mà người liên quan đã nhận trách nhiệm đều được

bồi thường qua việc thương lượng, chứ không cần mở tòa, Quý vị được quyền nhận hay từ chối khoản tiền đồng ý trả cho. Luật sư của quý vị sẽ khuyên cáo quý vị về tiền đồng ý trả cho đó hợp lý không.

Thảo luận với luật sư của quý vị

Luật sư của quý vị ắt có thể giải thích bằng những từ ngữ dễ hiểu về những gì xảy ra và có thể nói chuyện với quý vị một cách thường xuyên, bằng điện thoại hoặc khi gặp mặt. Họ nên sẵn sàng trả lời bất cứ câu hỏi gì của quý vị.

Điều nên làm là ghi chú những gì quý vị đã đàm thoại với luật sư của quý vị và giữ các thư từ qua lại để theo dõi việc đòi bồi thường của quý vị. Quý vị có thể viết tên và số điện thoại của luật sư đó vào trang 5.

Bảo đảm quý vị biết được ai đang đảm nhận sự việc của quý vị. Đôi khi có nhiều người tại một văn phòng luật sư làm việc cho sự việc của quý vị.

Khiếu kiện hoặc thay đổi luật sư

Nếu như đến một giai đoạn nào đó quý vị không hài lòng về dịch vụ của luật sư dành cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu được nói chuyện với người hợp tác (partner) của nghiệp vụ đó có trách nhiệm chăm sóc cho thân chủ, mà thường được gọi là 'người hợp tác quan hệ thân chủ' (client relations partner).

Nếu sau đó quý vị vẫn không hài lòng, thì quý vị có thể đổi luật sư. Các tổ chức được ghi ở trang 49 có thể cho quý vị biết về các luật sư khác.

Nếu quý vị đã đưa ra một vụ khiếu kiện nghiêm trọng đối với một luật sư chuyên về thương tích cho cá nhân, thì có thể trình bày lên cơ quan điều hành của họ là Hội Luật Pháp (The Law Society) qua Dịch Vụ Khiếu Kiện Người Tiêu Thụ (Consumer Complaints Service) của họ. Số điện thoại đường dây giúp đỡ là 0845 608 6565, hoặc đi đến website www.lawsociety.org.uk để được nhiều tin tức hơn về việc khiếu kiện và tải xuống tờ mẫu khiếu kiện.

Trả tiền cho luật sư của quý vị

Nếu quý vị được bồi thường tiền, bên khác thường phải trả hầu hết chi phí luật pháp của quý vị, nếu không trả toàn bộ.

Thường thường bên khác cũng sẽ trả các khoản chi phí khác của luật sư quý vị, miễn là các khoản chi phí này hợp lý. Các khoản chi phí này, như là chi phí về bản báo cáo khoa, được gọi là 'khoản chi' (disbursement). Trong một số trường hợp, bên khác không buộc phải trả những chi phí này. Luật sư quý vị có thể khuyên cáo điều này cho quý vị.

Nếu quý vị không thắng kiện, quý vị không chừng có trách nhiệm phải trả chi phí luật pháp của quý vị và các khoản chi phí luật pháp của bên khác. Tuy nhiên, có một số cách thức trả tiền về chi phí luật pháp mà quý vị phải gánh chịu, theo đó không đòi hỏi cá nhân quý vị có khả năng trả rất nhiều tiền.

Trả tiền theo hợp đồng lệ phí có điều kiện

Để che chở quý vị trong trường hợp thua kiện, nhiều luật sư đặt ra ‘hợp đồng lệ phí có điều kiện’ (conditional fee agreement), một hình thức thỏa thuận thường được gọi là ‘không thắng thì không trả tiền’. Điều này có nghĩa luật sư quý vị chỉ nhận tiền về những việc làm đại diện cho quý vị nếu quý vị thắng kiện. Quý vị không cần trả trước bất kỳ một khoản lệ phí luật pháp, và không cần trả các lệ phí này nếu thua kiện.

Để được như vậy, quý vị phải mua bảo hiểm. Bảo hiểm (về chi phí luật pháp) này che chở cho quý vị trong trường hợp phải trả chi phí và các khoản chi của bên khác, và tiền bảo hiểm chỉ ở mức phải chăng mà thôi. Luật sư quý vị có thể cho quý vị những chi tiết về bảo hiểm này.

Ngoài ra, luật sư quý vị cũng có thể thu lệ phí thắng kiện trong trường hợp quý vị thắng kiện, ngoài số tiền chi phí của luật sư đó do bên khác trả cho. Lệ phí thắng kiện được tính là 12.5% của lệ phí luật sư quý vị.

Lệ phí của luật sư quý vị, kể cả lệ phí thắng kiện, sẽ do bên khác trả nếu quý vị thắng kiện. Số tiền đó không khấu trừ trong tiền bồi thường của quý vị, ngoại trừ một số trường hợp đặc biệt nào đó, các điều này sẽ được giải thích cho quý vị.

Tiền trả trước

Một số người trả tiền cho luật sư dần dần khi đang tiến thực hành việc cho quý vị. Quý vị có thể làm như vậy nếu:

- Quý vị có khả năng trả tiền cho luật sư.
- Quý vị đã mua bảo hiểm về chi phí của luật sư. Điều đáng làm là kiểm xem những chi tiết trong bảo hiểm về xe và nhà của quý vị, và với tư cách hội viên của một đoàn thể công đoàn, mặc dù đôi khi những bảo hiểm này không che chở đầy đủ cho quý vị. Luật sư quý vị có thể giúp khuyến cáo quý vị.

Nếu quý vị trả tiền cho luật sư theo một trong hai cách trên đây, cần xét đến trường hợp quý vị có thể thua kiện. Nếu quả thật quý vị thua kiện, thì quý vị có thể có trách nhiệm phải trả tiền chi phí cho bên khác và không thể xin được trả lại những chi phí luật pháp mà quý vị đã trả cho luật sư riêng của quý vị. Luật sư quý vị có thể khuyến cáo điều này cho quý vị.

Đừng dùng người ước định bồi thường đồng ý làm việc với lệ phí tình cờ

Người nào đó tự xưng là người ước định bồi thường (claims assessor) hoặc công ty xử lý bồi thường có thể tự nguyện xử lý việc đòi bồi thường của quý vị, với lệ phí tính theo một con số bách phân của tiền được bồi thường, đôi khi cao đến một phần ba (được gọi là ‘lệ phí tình cờ’ (contingency fee)). Quý vị có thể xem thấy những quảng cáo về dịch vụ của những người ước định bồi thường trên truyền hình hoặc báo chí.

Lệ phí tình cờ khác với lệ phí theo điều kiện, mặc dù khiến người ta dễ lẫn lộn đó cũng là hợp đồng ‘không thắng thì không trả tiền’. Nếu quý vị được bồi thường một số tiền khá nhiều thì quý vị phải trả cho người ước định bồi thường một số tiền quá nhiều đến

độ không hợp lý. Đôi khi điều này không được giải thích rõ ràng vào ban đầu.

Những người ước định bồi thường không phải là luật sư chuyên về thương tích cá nhân. Họ cũng không phải là các luật sư đủ tư cách hoặc được kiểm soát về tiêu chuẩn làm việc của họ.

Các tổ chức hữu dụng

Các tổ chức từ thiện vận động cho an toàn đường lộ

Quý vị không chừng muốn giúp thúc đẩy các vấn đề an toàn đường lộ. Có nhiều tổ chức tiến hành việc này. Một số tổ chức cố vấn và hậu thuẫn cho nạn nhân của vụ đụng xe và đặt ra các đường dây giúp đỡ để hậu thuẫn.

Để được nhiều tin tức hơn về các tổ chức cung cấp hậu thuẫn về tinh cảm, xem trang 17 trong phần màu vàng 'Đối phó với đau khổ' đính kèm.

Brake (Thắng), tổ chức từ thiện về an toàn đường lộ

Tổ chức này thúc đẩy an toàn đường lộ qua các chương trình giáo dục cộng đồng, tài nguyên, và vận động toàn quốc đối với chính phủ và trong truyền thông đại chúng. Tổ chức này điều hành Tuần An Toàn Đường Lộ Toàn Quốc. Ngoài ra hậu thuẫn cho bộ phận của tổ chức này là BrakeCare cung cấp dịch vụ cho những người bị ảnh hưởng vụ đụng xe trên đường, kể cả các tài liệu hậu thuẫn miễn phí cho những người thành niên và trẻ em (kể cả tập tài liệu này), đặt ra một đường dây giúp đỡ, tin tức trên mạng, và liên lạc những người đã gặp phải những kinh nghiệm tương tự.

Đường dây giúp đỡ 0845 603 8570 hay điện thư helpline@brake.org.uk

Hội viên và các thắc mắc về an toàn đường lộ: 01484 559909 hay điện thư brake@brake.org.uk

Website: www.brake.org.uk và www.roadsafetyweek.org.uk

Brake, PO Box 548, Huddersfield HD1 2XZ

RoadPeace (Trật Tự An Ninh Đường Lộ), tổ chức từ thiện cho nạn nhân trên đường.

Thành lập năm 1992, RoadPeace vận động cho công lý của những nạn nhân và giảm bớt những nguy hiểm trên đường, kể cả thông qua các đoàn thể địa phương và Liên Minh Đường Phố An Toàn Hơn. Đường dây giúp đỡ toàn quốc của RoadPeace cho nạn nhân đụng xe cung cấp tin tức và hậu thuẫn cho nạn nhân đụng xe bằng khả năng chuyên môn, đồng cảm và thấu hiểu, được phụ bằng những tài liệu miễn phí viết theo nhận thức của các nạn nhân đường lộ và kinh nghiệm của hàng ngàn các sự kiện cá biệt.

Đường dây giúp đỡ 0845 4500 355 (9giờ sáng – 9giờ tối, 7 ngày một tuần) hay điện thư helpline@roadpeace.org

Website: www.roadpeace.org

Văn phòng: điện thoại: 020 8838 5102/3 hoặc điện thư info@roadpeace.org

PO Box 2579, London NW10 3PW

RoSPA (Hội Hoàng Gia Ngăn Ngừa Tai Nạn, Royal Society for the Prevention of Accidents)

Ban đường lộ an toàn của RoSPA nâng cao ý thức về nguyên nhân các vụ đụng xe trên đường và đề xướng các biện pháp để ngăn ngừa các nguyên nhân đó. Tổ chức từ thiện này không cung cấp các dịch vụ hậu thuẫn cho nạn nhân vụ đụng xe trên

đường.

điện thoại: 0121 248 2000, điện thư: help@roospa.com, Website: www.roospa.org

điện thư helpline@roadpeace.org

Website: www.roadpeace.org

Edgbaston Park, 353, Bristol Road, Edgbaston, Birmingham B5 7ST

SCARD (Hậu Thuẫn và Chăm Sóc Sau Sự Chết hay Bị Thương Trên Đường, Support and Care After Road Death and Injury) liên hợp với **CADD** (Vận Động Chống Uống Rượu và Lái Xe, Campaign against Drinking and Driving)

Mở các buổi học tập về giáo dục an toàn đường lộ cho nhà trường và các tổ chức.

Cung cấp hậu thuẫn về tình cảm và thực tiễn cho bất cứ người nào bị ảnh hưởng bởi sự chết hay bị thương trên đường qua đường dây giúp đỡ được mở 365 ngày một năm. Cho tài liệu và giúp quý vị tiếp xúc với các đoàn thể, khuyến dẫn và cho khuyến cáo về cá nhân bị thương.

Đường dây giúp đỡ 0845 123 5542 (9giờ sáng – 9giờ tối, 7 ngày một tuần)

Văn phòng: điện thoại: 00845 123 5541/41 (cú gọi tính theo giá gọi địa phương)

điện thư: info@scard.org.uk hoặc info@cadd.org.uk

Website: www.scard.org.uk hoặc www.cadd.org.uk

PO Box 62, Brighouse HD6 3 YY

Các tổ chức dưới đây quan tâm về các nguyên nhân đặc biệt gây nên sự chết và bị thương trên đường:

BUSK (Gài Dây An Toàn Cho Học Sinh, Belk Up School Kids)

Tiến hành những công việc nhằm cải thiện an toàn cho học sinh và những người trẻ đi lại bằng xe buýt, xe đồ, tắc-xi và xe ô-tô. Cho những người cha mẹ hậu thuẫn và hướng dẫn về vấn đề an toàn, luật pháp và mướn dùng về chuyên chở. Cung cấp tài liệu giáo dục cho trường học và điều hợp sinh hoạt trong Tuần An Toàn Giao Thông Trường Học. Có thể giúp gia đình mất người thân tiếp xúc với các gia đình tương tự.

điện thoại: 01633 274944 điện thư: buskuk@aol.com

BUSK, 18 Windsor Road, Newport, Gwent NP19 8NS

Trung Tâm Nghĩa Vụ Công Ty (Centre for Corporate Accountability, viết tắt **CCA**)

CCA là một tổ chức thiện nguyện cung cấp khuyến cáo miễn phí, độc lập và giữ mật, hậu thuẫn cho các gia đình mất người thân bởi tử nạn liên quan đến việc làm, ví dụ như cái chết liên quan đến một người khi đang lái xe cho mục đích của việc làm.

điện thoại: 0207 490 4494 và yêu cầu nói chuyện với nhân viên đặc trách sự việc cá biệt

website: www.corporateaccountability.org

Học và Sống (Learn and Live)

Thực hiện những việc làm để chấm dứt những cái chết và bị thương của những người lái xe và hành khách trẻ tuổi, kể cả vận động để cải thiện về huấn luyện và cấp bằng lái cho người lái xe. Tổ chức này được điều hành bởi những người cha mẹ mất người thân và cung cấp khuyến cáo và hậu thuẫn cho những gia đình khác đã mất đi một người trẻ trong sự kiện không liên quan đến men rượu và ma túy.

điện thoại: 01384 292571 điện thư: office@learnandlive.org.uk
website: www.learnandlive.org.uk
PO Box 7, Kingswinford, West Midlands DY6 9QZ

Các cơ quan chính phủ có trách nhiệm về an toàn đường lộ

- **Bộ Nội Vụ** (The Home Office)

Bộ Nội vụ có trách nhiệm đặt ra các công việc ưu tiên cho lực lượng cảnh sát, duyệt lại các sự buột tội và hình phạt về các sự vi phạm giao thông, và về quyền lợi của nạn nhân.

điện thoại: 0870 000 1585 điện thư: public.enquiries@homeoffice.gsi.gov.uk

website: www.homeoffice.gov.uk

Home Secretary, The Home Office, 2 Marsham Street, London SW1P 4DF

- **Bộ Giao Thông** (The Department for Transport)

Bộ Giao Thông có trách nhiệm về chính sách an toàn đường lộ trong nhiều mặt về an toàn đường lộ, kể cả đưa ra hướng dẫn cho các chính quyền địa phương (về các đề tài như là giới hạn về tốc độ), duyệt lại luật pháp về an toàn đường lộ (như là cấm dùng điện thoại cầm tay), hoặc giới hạn về lượng rượu uống khi lái xe. Cơ quan này ủy thác tiến hành nghiên cứu về các đề tài an toàn đường lộ và điều hành các vận động công chúng toàn quốc, kể cả vận động an toàn đường lộ bằng truyền hình. Bộ này còn giám sát việc làm của vài 'cơ quan chấp hành' (xem phần dưới đây).

điện thoại: 020 7944 8300 website: www.dft.gov.uk

Road Safety Minister, The Department of Transport, Eland House, Bressenden Place, London SW1E 5DU

- **Nha Công Lộ** (The Highways Agency)

Nha Công Lộ là cơ quan chấp hành có trách nhiệm điều khiển, bảo trì và cải thiện tất cả các đường xa lộ và những con đường chính tại xứ Anh.

điện thoại: 08457 50 40 30 điện thư: ha_info@highways.gsi.gov.uk

website: www.highways.gov.uk

Chief Executive, Highways Agency, 5th Floor, 123 Buckingham Palace Road, London SW1W 9HA

- **Nha Xe Cộ và Dịch Vụ Thao Tác** (Vehicle and Operator Services Agency, viết tắt VOSA)

VOSA là cơ quan chấp hành có trách nhiệm điều hành và kiểm xét xe cộ hàng năm. Cơ quan này cũng thực hiện việc thi hành kiểm soát về tiêu chuẩn bảo trì xe tải, xe buýt và xe đồ, và sự tuân hành đạo luật của họ, kể cả qui định về giờ của người lái.

điện thoại: 0870 606 0440 điện thư: enquiries@vosa.gov.uk

website: www.vosa.gov.uk

Chief Executive, VOSA, Berkeley House, Croydon Street, Bristol BS5 0DA

- **Nha Bằng Lái và Giấy Xe** (Driver and Vehicle Licensing Agency, viết tắt DVLA)

DVLA là cơ quan chấp hành có trách nhiệm thúc đẩy an toàn đường lộ và thi hành luật pháp chung bằng cách duy trì bản đăng ký người lái và xe cộ, đồng thời thu lấy thuế xe.

điện thoại: 0870 240 0009 website: www.dvla.gov.uk
Chief Executive, DVLA, Swansea SA6 7JL

- **Nha Tiêu Chuẩn Lái Xe** (Driving Standards Agency)

Nha Tiêu Chuẩn Lái Xe là cơ quan chấp hành có trách nhiệm điều hành về thi bằng lái xe. Cơ quan này cũng thúc đẩy lái xe an toàn và phát hành tập Luật Đi Đường (Highway Code).

điện thoại: 0115 901 2500 điện thư: customer.services@dsa.gsi.gov.uk

website: www.dsa.gov.uk

Chief Executive, DSA, Stanley House, 56 Talbot St, Nottingham, NG1 5GU

- **Các chính quyền địa phương**

Các chính quyền địa phương có trách nhiệm về đường lộ địa phương mà không phải là xa lộ hoặc những con đường chính. các kỹ sư công lộ có trách nhiệm về thiết kế, sửa chữa, sơn dầu và giới hạn tốc độ đối với những con đường này. Nhân viên an toàn đường lộ điều hành việc huấn luyện cho trẻ em về người bộ hành và đạp xe đạp, quản lý người điều hànhchỗ băng qua đường để đi đến trường học, và điều hành vận động công chúng địa phương về an toàn đường lộ. Quý vị có thể tìm được chi tiết liên lạc của các cơ quan này trong quyền niên giám điện thoại địa phương.

- **Hội Cảnh Sát Cao Cấp** (Association of Chief Police Officers)

Ủy ban kiểm soát đường lộ của hội này có một số trách nhiệm quyết định chính sách công việc cảnh sát về giao thông, ma túy, rượu men và hậu thuẫn cho nạn nhân. Các chính sách khác là do Cảnh Sát Trưởng của mỗi một lực lượng cảnh sát quyết định.

điện thoại: 020 7227 3434 điện thư: info@acpo.pnn.police.uk

website: www.acpo.police.uk

President, Association of Chief Police Officers, 25 Victoria Street, London SW1H 0EX

- **Ủy viên giao thông** (traffic commissioners)

Ủy viên giao thông là các nhân viên được bổ nhiệm theo vùng có trách nhiệm cấp giấy phép cho các công ty điều hành xe tải, xe buýt và xe đò. Các ủy viên giao thông có quyền cấp phát và thu hồi giấy phép của công ty thao tác. Để đượcchi tiên về ủy viên giao thông của quý vị, hãy đi đến www.tan.gov.uk hoặc điện thoại cho Bộ Giao Thông số 020 7944 8300

Các liên lạc quan trọng được đề cập ở các phần khác trong tập tài liệu này

- **Hệ Thống Công Lý Hình Sự** (Criminal Justice System)

Hãy lật sang trang 46 đến 47 để được những chi tiết về các cơ quan mà quý vị có thể tiếp xúc để trình bày ý kiến của quý vị về hệ thống công lý hình sự.

- **Luật sư chuyên về thương tích cá nhân**

Hãy lật sang trang 49 để biết những chi tiết về các tổ chức có danh sách về luật sư

chuyên về sự việc thương tích cá nhân.

Những người đại diện chính trị của quý vị

- **Nghị viên hội đồng địa phương của quý vị**

Nếu quý vị quan tâm về một vấn đề đặc biệt về giao thông địa phương, nghị viên hội đồng địa phương của quý vị không chừng có thể giúp đỡ về điều này. Quý vị có thể tìm được chi tiết liên lạc của họ bằng cách điện thoại cho hội đồng địa phương của quý vị.

- **Nghị viên Quốc Hội (MP) của quý vị**

Công việc của Nghị Viên Quốc Hội của quý vị là đại diện cho quyền lợi của quý vị tại Quốc Hội. Quý vị có thể viết thư hay gặp mặt nghị viên này để thảo luận phương diện nào đó của sự việc quý vị mà quý vị nghĩ rằng nghị viên đó có thể tiến hành hành động. Quý vị có thể tìm được tên của nghị viên này bằng cách đi đến www.locata.co.uk/commons hoặc điện thoại quốc hội số 020 7219 4272. Quý vị có thể viết thư cho nghị viên quốc hội của quý vị bằng địa chỉ House of Commons, London SW1A 0AA

Các tổ chức đại diện cho người sử dụng đường lộ

Quý vị có thể muốn tiếp xúc với một tổ chức đại diện cho một loại người sử dụng đường lộ

Tổ chức người đi xe đạp

- **Hội Du Lịch Người Đi Xe Đạp (Cyclists' Touring Club)**

Parklands, Railton Road, Guildford GU2 9JX
điện thoại: 0870 873 0060 điện thư: cycling@ctc.org.uk
website: www.ctc.org.uk

- **Sustrans** (phát triển đường nhỏ cho người đi bộ và người đi xe đạp, và 'Đường An Toàn Đến Trường Học')

National Cycle Network, 2 Cathedral Square, College Green, Bristol BS1 5 DD
điện thoại: 0117 926 8893 điện thư: info@sustrans.org.uk
website: www.sustrans.org.uk

Tổ chức người đi xe mô-tô

- **Hội Người Đi Xe Mô-tô Anh Quốc (British Motorcyclists Federation)**

Jack Wiley House, 25 Warren Parkway, Enderby, Leicester LE19 4SA
điện thoại: 0116 284 5380 điện thư: campaign@bmf.co.uk
website: www.bmf.co.uk

- **Đoàn Thẻ Hành Động Xe Mô-Tô (Motorcycle Action Group)**

PO Box 750, Rugby CV21 3ZR
điện thoại: 0870 444 8448 điện thư: maghq@mag-uk.org

website: www.mag-uk.org

Tổ chức người đi bộ

- **Đường Phố Sinh Động** (Living Streets)
3rd Floor, 31-33 Bondway, Vauxhall, London SW8 1SJ
điện thoại: 020 7820 1010 điện thư: info@livingstreets.org.uk
website: www.livingstreets.org.uk

Đoàn thể nghiệp vụ xe thương mại

- **Hiệp Hội Chuyên Chở Hàng Hóa** (Freight Transport Association)
Hermes House, St John's Road, Turnbridge Wells TN4 9UZ
điện thoại: 01892 526 171 website: www.fta.co.uk
- **Hiệp Hội Chở Hàng Dùng Đường Lộ** (Road Haulage Association)
35 Monument Hill, Weybridge, Surrey KT13 8RN
điện thoại: 01932 641 515 điện thư: weybridge@rha.net
website: www.rha.net

Đoàn thể người lái xe ô-tô

- **AA Trust**
Forum House, Basing View, Basingstoke Hampshire, RG21 4EA
điện thoại: 01256 493016 điện thư: trust@theaa.com
website: www.aatrust.com
- **ETA** (Hội Giao Thông Môi Sinh, Environmental Transport Association)
68 High Street, Weybridge KT13 8RS
điện thoại: 0845 389 1010 điện thư: eta@eta.co.uk
website: www.eta.co.uk
- **Green Flag**
Thúc đẩy an toàn đường lộ và nghiên cứu về an toàn đường lộ với sự hợp tác với Brake
Cote Lane, Pudsey, Leeds LS28 5GF
điện thoại: 0845 246 1557 điện thư: member-queries@greenflag.com
website: www.greenflag.co.uk
- **Hội Người Lái Xe Năng Khiếu Cao** (Institute of Advanced Motorists)
510 Chiswick High Road, Chiswick, London W4 4RG
điện thoại: 020 8996 9600 website: www.iam.org.uk
- **Tổ Chức RAC** (RAC Foundation for Motoring)
89-91 Pall Mall, London SW1Y 5HS
điện thoại: 0207 747 3445 website: www.racfoundation.org

Phòng Cố Vấn Công Dân của quý vị

(Citizens' Advice Bureau, viết tắt CAB)

Nếu quý vị cần biết các tổ chức để liên lạc khác, thì Phòng Cố Vấn Công Dân địa phương có thể giúp đỡ quý vị. Tổ chức này có thể sắp đặt cho những ý kiến cố vấn miễn phí, không thiên vị và giữ mật, kể cả các vấn đề về tài chính và luật pháp. Để biết Phòng Cố Vấn Công Dân gần nhất của quý vị, quý vị có thể tìm trong quyền niên giám điện thoại của quý vị, hoặc tìm trên danh sách trực tuyến các văn phòng của tổ chức này trong website của CAB là www.citizensadvice.org.uk

Cảm tạ

Tập tài liệu này được viết bởi BrakeCare (ban hậu thuẫn của tổ chức An Toàn Đường Lộ Brake) với sự hợp tác và hội ý công khai với các gia đình mất người thân vì đụng xe trên đường và những người đại diện thuộc các tổ chức khác nhau, bao gồm:

ACPO

APIL

Hội Khuyến Dẫn và Bệnh Lý Học Anh Quốc (British Association for Counselling and Psychotherapy)

Hội Coroner xứ Anh và Wales (Coroners' Society of England and Wales)

Dịch Vụ Tòa Án (Court Services)

Dịch Vụ Công Lý Hình Sự (Crown Prosecution Service)

DCA

Phòng Ngoại Giao và Liên Hiệp Anh (Foreign and Commonwealth Office)

Bộ Nội Vụ

Khoa Tâm Thần, Trường King's College

Hội Tòa Án Địa phương (The Magistrates' Association)

MASS

Trụ Sở Quốc Gia Hành Nghề Y Tế và Chữa Trị Tuyệt Hảo (National Institute for Health and Clinical Excellence)

Dịch Vụ Tạm Tha Quốc Gia (National Probation Service)

Ban Đa Tín Ngưỡng Bệnh Viện Đại Học Newham (Newham University Hospital Multifaith Department)

Bệnh Viện Cornhill Hoàng Gia, Aberdeen

STEP

Hội Phẫu Thuật Ghép Vương Quốc Anh (UK Transplant)

BrakeCare cam kết thực hiện cải tiến liên tục. Tập tài liệu này được ước định và duyệt lại thường niên. Nếu có ý kiến về nội dung tập tài liệu này, hãy gửi đến BrakeCare, PO Boc 548. Huddersfield, HD1 2XA, hoặc điện thư brakecare@brake.org.uk

Ấn bản 2006/7

Nội dung tập tài liệu này được cung cấp bởi:

BrakeCare

chăm sóc cho những người bị ảnh hưởng bởi vụ đụng xe

Đường dây giúp đỡ 0845 603 8570

Gọi đường dây giúp đỡ BrakeCare để được thêm tin tức, khuyến cáo và hậu thuẫn về tình cảm.

Giúp đỡ trực tuyến tại www.brake.org.uk

Bản trực tuyến tập tài liệu này kể cả các siêu liên kết với các văn kiện được đề cập trong tập tài liệu này. Quý vị cũng có thể điện thư helpline@brake.org.uk để yêu cầu giúp đỡ hay tin tức.

BrakeCare, PO Box 548, Huddersfield HD1 2XZ

Điện thoại: 01484 559909

Đường dây giúp đỡ: 0845 603 8570

Fax: 01484 559983

Điện thư: brakecare@brake.org.uk

www.brake.org.uk

www.roadsaftyweek.org.uk

BrakeCare là một bộ phận thuộc Brake, một tổ chức từ thiện về an toàn đường lộ, một công ty bảo đảm có trách nhiệm hữu hạn.

Đăng ký tại Vương Quốc Anh số 3260243

Đăng ký tổ chức từ thiện số 1093244

Tác giả: Mary Williams OBE

Brake

Giữ bản quyền toàn cầu. Nếu không được người giữ bản quyền cho phép, thì không được tái phát hành một phần nào tập tài liệu này, giữ trong một hệ thống lấy ra được hoặc truyền đi dưới bất cứ một hình thức nào, bất kể bằng một cách thức nào khác, như là sao chụp, điện tử, ghi chép bằng phương tiện máy móc hoặc cách thức nào khác.